

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S6
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今
度二廿溫高最
度三十溫低最

示顯告報表發會協業實大拿加 量數售銷屋房國全 三十分百降份月六

【渥太華訊】加拿大實業協會昨日發表報告稱，六月份加拿大全國房屋銷售量，較五月份下降百分之三十三，此為全國實業市場開始冷卻後連續第四個月之下降。

該協會在報告中說，此次減慢情況係屬全國性，所有地區銷售量均告降低。

六月份全國三十五個城市之房屋銷售量降至一萬七千零一十一間，較一九八八年六月份之二萬零九百九十九間，減少百分之十七點九。

該協會說，雖然六月份銷售量下降百分之三十三，但六月份平均房價則略為提升。

在廿五個大城市中，房屋銷售量由五月份平均房價一萬一千一百一十二元，略降為一萬零八百二十四元，降幅為百分之二點四。

六月份平均房價與去年六月份平均房價之三一四八元比較，計上升百分之十二點八。

週末天雨車禍嚴重 卑詩省民九人喪生

【綜合報導】上週末卑詩省交通意外事件甚多，導致九名省民喪生，其中六人死於車禍，三人死於火警。

卑詩省消防局表示，由於週末天氣多雨，路面濕滑，導致多起車禍發生。

在溫哥華市，一名二十二歲女子在過馬路時被一輛汽車撞倒，送院後不治身亡。

在維多利亞市，一名男子在駕駛汽車時，因路面濕滑失控，撞向路邊，造成嚴重受傷。

在納奈摩市，一名男子在駕駛汽車時，因路面濕滑失控，撞向路邊，造成嚴重受傷。

在溫哥華市，一名男子在駕駛汽車時，因路面濕滑失控，撞向路邊，造成嚴重受傷。

惡黑逞男中受 夜兇子槍傷

【溫哥華訊】六歲男子法蘭克，已獲警方生擒，他正被控以謀殺罪名。

警方表示，法蘭克是在週六晚上，在溫哥華市中心的一條街道上，持槍向一名男子開槍，造成該男子受傷。

法蘭克在案發後，試圖逃跑，但被警方及時發現並生擒。

警方目前正在對法蘭克進行進一步的調查，以確定其動機。

亞洲局面不穩定 投資者信心喪失

【多倫多訊】與亞洲金融出口，投資者信心喪失，亞洲局面的不穩定，已對全球經濟產生負面影響。

分析家指出，亞洲局面的不穩定，主要是由於政治因素所致，這使得投資者對亞洲經濟前景感到擔憂。

由於投資者信心喪失，亞洲股市普遍下跌，這也導致了全球股市的震盪。

為了穩定投資者信心，各國政府紛紛採取措施，以顯示其對經濟前景的信心。

華州警拘獲 綠河案疑犯

【溫哥華訊】警方在華州拘獲一名男子，該男子被懷疑與綠河案有關。

警方表示，該名男子是在週六晚上，在華州的一條街道上，被警方發現並拘獲。

該名男子目前正被警方扣留，以接受進一步的調查。

警方目前正在對該名男子進行進一步的調查，以確定其是否與綠河案有關。

新聞簡報 雲汽車意外 警尋救護人

【溫哥華訊】本報記者在雲汽車意外現場，發現一名男子受傷，警方正在尋找救護人。

警方表示，該名男子是在週六晚上，在雲汽車意外現場，被警方發現並受傷。

警方目前正在對該名男子進行進一步的調查，以確定其是否與雲汽車意外有關。

卑詩大學 退出共黨 十五華人

【溫哥華訊】卑詩大學十五名華人學生，已退出共黨。

這十五名學生表示，他們已經意識到共黨的錯誤，並決定退出共黨。

這十五名學生目前正在接受學校的調查，以確定其是否與共黨有關。

乃磨雲埠浴缸比賽 在波濤洶湧中舉行

【溫哥華訊】每年一度舉行的乃磨雲埠浴缸比賽，在波濤洶湧中舉行。

該項比賽旨在提高公眾對浴缸安全的認識，並鼓勵公眾使用安全的浴缸。

比賽中，參賽者需要回答有關浴缸安全的一系列問題，以爭取勝利。

今年共有五百多名參賽者參加了這項比賽，競爭非常激烈。

亞細亞局勢不穩定 投資者信心喪失

【多倫多訊】與亞洲金融出口，投資者信心喪失，亞洲局面的不穩定，已對全球經濟產生負面影響。

分析家指出，亞洲局面的不穩定，主要是由於政治因素所致，這使得投資者對亞洲經濟前景感到擔憂。

由於投資者信心喪失，亞洲股市普遍下跌，這也導致了全球股市的震盪。

為了穩定投資者信心，各國政府紛紛採取措施，以顯示其對經濟前景的信心。

卑詩省選區 明年再劃界

【多倫多訊】卑詩省選區，明年將再次劃界。

省府表示，選區劃界是為了確保選舉的公平性，並反映人口變化的現實。

選區劃界工作將由一個獨立的委員會負責，該委員會將根據人口數據進行劃分。

選區劃界工作預計將在明年年初完成。

維亞九線客運服務 傳獲聯邦政府保留

【多倫多訊】維亞九線客運服務，傳獲聯邦政府保留。

聯邦政府表示，維亞九線客運服務是加拿大交通系統的重要組成部分，將予以保留。

維亞九線客運服務將繼續為公眾提供便捷的交通服務。

應付偏僻地區居民需求 維亞九線客運服務

【多倫多訊】維亞九線客運服務，旨在應付偏僻地區居民需求。

維亞九線客運服務將為偏僻地區的居民提供便捷的交通服務，以滿足其出行需求。

維亞九線客運服務將由聯邦政府資助，以確保其可持續性。

傳獲聯邦政府保留 維亞九線客運服務

【多倫多訊】維亞九線客運服務，傳獲聯邦政府保留。

聯邦政府表示，維亞九線客運服務是加拿大交通系統的重要組成部分，將予以保留。

維亞九線客運服務將繼續為公眾提供便捷的交通服務。

翻印郵票出售圖利 被警方查獲

【多倫多訊】一名男子因翻印郵票出售圖利，被警方查獲。

警方表示，該名男子是在週六晚上，在溫哥華市中心的一條街道上，被警方發現並查獲。

該名男子目前正被警方扣留，以接受進一步的調查。

香港男子
被控謀殺

【多倫多訊】一名香港男子，被控謀殺罪名。

警方表示，該名男子是在週六晚上，在溫哥華市中心的一條街道上，持槍向一名男子開槍，造成該男子受傷。

該名男子在案發後，試圖逃跑，但被警方及時發現並生擒。

警方目前正在對該名男子進行進一步的調查，以確定其動機。

鏡架裝裱 招牌廣告

文房四寶
送禮字畫

傳真服務 文件影印

圖書清貨
六折起

汽車意外受傷 速見大律師

BERNARD SIMPSON

734-2272

大減價
備有大量各樣獨一無二的傢俱，
清貨減價。歡迎駕臨歐洲傢俱陳
列室，挑選精美傢俱。

歐洲傢俱
EUROPA FURNITURE

6011 E. Hastings St.
Burnaby.

營業時間：
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時

電話：(604) 291-9022

under the clock
SALE
July 17 to 23
vancouver
centre
mall

UNDER THE CLOCK—GEORGIA & GRANVILLE
BETWEEN EATONS AND THE BAY

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

色的頭髮是永遠的，頭髮是把頭髮漂淺或染深，當頭髮新長出來的部份就會有長不同的顏色，這是永久染髮的最大問題，而且永久性染髮品，它需要混和雙氧水，它會破壞頭髮內的蛋白質結構，導致頭髮失去光澤和彈性。

Highlight To
White 是現在流行用的漂髮方法，它的好處是看來自然，間或把頭髮用梅花筒方式挑起來漂，可以是染淺或深，這是在

平髮型的需要，雖然這種髮型屬於永久性，但由於染的頭髮量少，所以不會有明顯的新生長原色頭髮

失敗

送禮給他人，既是表自己的一點心窩，另一個的，多少亦有取悅他人的企圖，所以選中一件合適的禮物，倒是相當重要。

好像人家幾十年來從未戴過耳環，你却實質然的送給人家一對耳環，就令受禮者不知好氣抑或好笑，即使接受受，也只自嘆「得物無所用」。

等人就是這般的粗枝大葉，日見着一個人，却連人家的起碼喜惡也知，試問又如何去取悅人家？

如此「做人」，都可算得上是失敗了。

東坡笑短

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX
FOX
Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
 成人電影院 有冷氣
 35 MM 彩色電影
 兩部成人電影 **Graded XXX**
 FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX
PRIVATE MOMENTS
 Starring : Honey Wilder
 P L A T O S

 Starring : Seka
 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
 B.C.DIRECTOR
 放映時間由上午十一時至深夜
 成人 \$5.00 老人 \$ 3.00
 夫婦 \$8.00
 五時後免費泊車在戲院後面
 FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

香港—溫哥華
\$ 699 (單程) (旺季)

*** 溫哥華—香港**
一晚酒店
\$ 1050 (雙人房)

*** 美加東岸團 ***
美東五天觀光團 \$ 628.00
加東三天遊 \$ 338.00
千島、京士頓、渥太華
兩天遊 \$ 218.00
大瀑布一天遊 \$ 63.00

*** 夏季精選團 ***
* 班芙及愛明頓六天遊
* 美加東岸十天航空團
* 迪士尼七天航空團
* 黃石公園十天遊
* 域多利一日遊

(以上各團包全程膳食，酒店，華人領隊)
(溫哥華至多倫多機票另計)

* 澳洲 \$ 1150 (可停夏威夷)
* 西雅圖—倫敦 US\$ 279 (單程)
* 羅省 \$ 199.00



請到中國絲綢之鄉——

江 蘇

Welcome to Silk's hometown, Jiang Su, China



江蘇省地處長江下游，黃海之濱，氣候濕潤，河湖眾多，土地肥沃，為栽桑養蠶提供了優越的自然條件。因此，這裏向為中國絲綢生產和出口的主要基地。

近年來，江蘇省絲綢行業建立了農、工、貿、商合一的經濟管理體制，統一經營產、供、銷業務，使生產和流通有機地結合在一起，有力地促進了工農業生產和對外貿易的發展。

目前，全省已擁有桑田一百三十五萬畝，繅絲機一萬三千餘台，絲織機一萬八千多，還有近百家具有一定規模的絲綢成品的加工企業。並有十幾個科研單位從事蠶桑、絲綢、服裝、刺繡等產品的研製工作。在繅絲、織綢、煉染、印花、整理等方面已形成較為完整配套的生產能力，而且在絲綢服裝加工和各種製成品的工藝技術，花樣設計方面都有了創新和提高。許多產品已享譽國內外，暢銷一百多個國家和地區，出口數量和創匯額均居全國同行業之首。

我們熱忱歡迎世界各貿易界人士進行友好接洽，建立廣泛的經濟貿易合作。

Located on the lower reaches of the Yangtze River and bordering on the Yellow Sea, Jiangsu Province enjoys a damp climate and numerous lakes and rivers. With its fertile soil providing a superior natural condition for mulberry-planting and silkworm breeding, it has long been the major base for producing and exporting China Silks.

In the recent years, Jiangsu province built up a multiple economic management system in the silkline connecting its Agriculture, Industry, Commerce and Foreign Trade, and handled unifiedly production, supplying and selling activities, thus organically united the production and circulation, and strongly stimulated the development in industrial and agricultural production and foreign trade.

At present, the province possesses an area of 1.35 million mulberry field, over thirteen thousand sets of reeling machines, and more than eighteen thousand sets of silk looms. Besides, it has approximately one hundred enterprises of certain scales processing silk finish products. There are also some ten and more scientific research units engaged in the research work of various products such as silkworm and mulberry, silk, garments and embroidery, etc. A comparatively complete productivity has been achieved in silk reeling, silk looming, dyeing, printing, and finishing. Craftsmanship and technology and pattern designing in silk garments processing and various finish products have been recreated and promoted as well. Many products enjoy a good reputation both at home and abroad, and sell well in more than one hundred countries and areas. The total export volume as well as the sequential amount of foreign exchange tops the same line in the country.

We warmly welcome businessmen from every trade in the world to make friendly contacts and establish wide economic and trade cooperation with us.

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司

China National Silk Import & Export Corporation Jiang Su Branch

地址 (Address): 中國江蘇南京市中華路50號 50 Zhong Hua Road, Nanjing, China

電話 (Telephone): 624552 • Cable: "CHISICORP" NANJING • Telex: 34107 SLKNK CN

258 E
加拿大
中國
香港
日期:
回港
東京
日期:
回港
東京
廣州
日期:
*保證
*保證
*由丘
東南
回港星
回港日
回港韓
回港韓
美加
航空團巴士團
歐洲
代理
精美行
水陸
乘坐
及豪華
如畫的
Brew
由洛杉
精心安
班笑話
阿拉
沿加拿
磅碼
Sinc
公證
產業契據

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸鮮新
磅旗吞旗氣雲春鮮
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY. SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



GILBERT GOMES JACKIE LEE 華人營業經理 LARRY LAI 陳錦棠 華人營業代表 JOSEPH HENG 黃敬輝 經理
住宅: (604) 530-2387 實收部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ 946-0609

**Jeep
Eagle**

成功車行

成功車行是專為華人而設的二手車行

大批銀行車以批發價錢出售

代辦新移民、留學生及兼職人士
分期付款買車，手續快捷，十分鐘
即可出車，何必買貴車？請來比較
吓啦！所有車輛均經過本公司技師
嚴格檢查，始行出售，並有一年保
養。



3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
TEL.: 875-0077

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

Brian Jessel
TOYOTA

地址：4806 EAST HASTINGS ST.,
BURNABY, B.C.
電話：(604)291-6626



C.T. KING
龔招同

批發及零售部經理

價錢特平
服務忠誠
包君滿意

七月大優待

凡購買 TOYOTA TERCEL
CAMRY, COROLLA
首期只需 \$200
首年每月只供 \$200

機會難逢，萬勿錯過

(代辦低息貸款)

NISSAN

VOLVO

MAZDA

TOYOTA

HONDA

CHEVROLET



及其他各類牌子汽車

查詢選購，請直接與C.T. KING聯絡

福特汽車 **FORD** 領導潮流



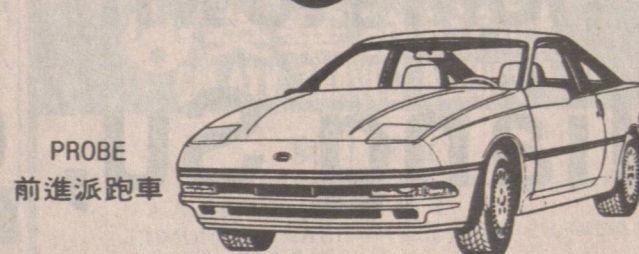
AEROSTAR 七人VAN



THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車



MUSTANG
野馬跑車



PROBE
前進派跑車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
金牛北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明

陳光耀

Alvin Leung

Philip Chan

七日營業

列治文汽車城



☎ 273-7331

地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

RICHMOND 市中心 LANSLOWNE (利事達) HYUNDAI

服務最好
價錢最平
手續最快

全新EXCEL 由 \$7995起
全新SONATA 由 \$13295起

- ①自動波AUTOMATIC TRANSMISSION
②三年全保3 YR./FREE RIDE包括：
OIL CHANGE,
TUNE-UP 及
BRAKE PADS 等等。
③五年WARRANTY. NO DEDUCTIBLE.

免費優待



276-2433



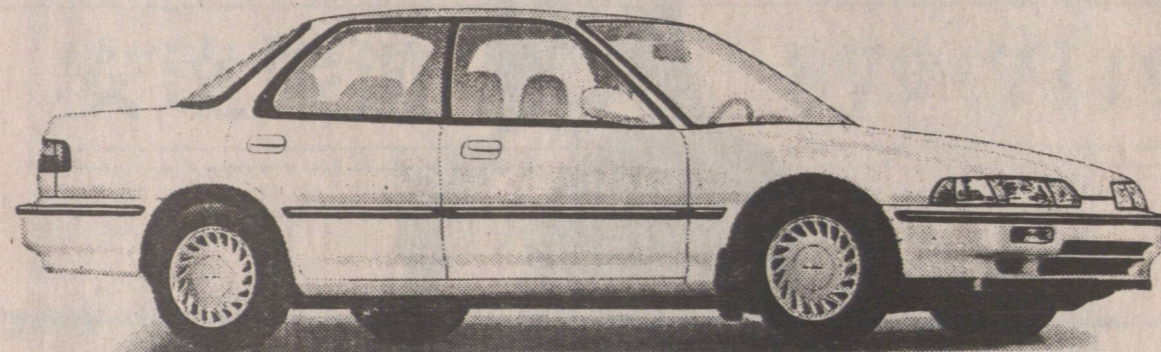
8200 LANSLOWNE RD. AT NO. 3 RD.

香港、美國
日本、星加坡

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

**冠軍賽車機械結晶
四門房車豪華享受**



ACURA總公司的一級方程式車隊，出賽十六場，勝出十五場，乃尖端科技配合優秀車手之合作成果，絕非倖致。ACURA乃HONDA廠引用一級方程式賽車經驗研製之高性能汽車，集安全、動力強勁、快捷靈活、耐用美觀於一身，屢次獲選為最佳汽車之一，車主最滿意的汽車、最佳房車、最佳轎跑車……。ACURA將現代汽車的性能表現，提升至更高層次，歡迎駕臨列治文RICHMOND ACURA親身體驗。

1990年 ACURA INTEGRA

新的車型 新的體驗
歡迎試車選購



RICHMOND ACURA

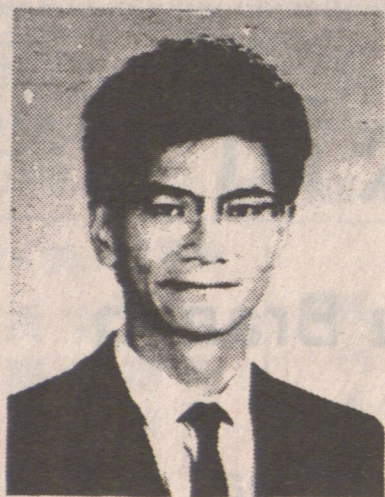
列治文 4211 No. 3 ROAD
☎ 278-8999



保用五年
詳情請向本行查詢

精選車行富豪總匯

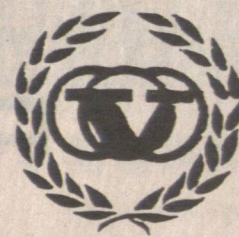
VOLVO



MICHAEL LEUNG



**北溫富豪
唯我獨尊**



VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE

優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ 988-6586



雲雲

不協調的設計

很多人說，設計就是「不協調」，這話聽起來似乎很有道理，但仔細想想，設計其實是一種「協調」的藝術。設計師的工作，是將各種不同的元素，協調成一個整體。如果設計是「不協調」的，那麼設計出來的東西，就會讓人感到混亂、不舒服。設計師應該學會如何協調不同的元素，讓它們在一個整體中發揮各自的作用。

西遊漫記

並非只是西遊記，而是西遊漫記。這是一個關於旅行、冒險和探索的故事。作者記錄了他在西遊過程中的點點滴滴，包括遇到的困難、遇到的朋友以及所見所聞。這不僅是一本旅行日記，更是一本關於人生哲理的書。作者通過自己的親身經歷，告訴我們如何面對困難、如何珍惜友誼以及如何探索未知的世界。

女界

在「女界」這個專欄中，我們探討了女性在社会、家庭和工作中的角色。文章討論了女性如何平衡事業與家庭、如何面對社會的壓力以及如何發揮女性的獨特優勢。這是一個為女性提供指導和啟發的專欄，旨在幫助女性實現自我價值，成為社會的棟樑。

歡聚

歡聚，這是一個充滿溫馨和快樂的詞彙。在這個專欄中，我們分享了一些關於聚會、聚會的技巧以及聚會中的趣事。文章告訴我們，聚會不僅是消遣娛樂的方式，更是增進友誼、交流情感的機會。通過分享自己的聚會經驗，我們希望能夠給讀者提供一些參考和啟發。

集家宜

「集家宜」是一個關於家庭、家庭關係以及家庭生活的專欄。文章探討了家庭成員之間的溝通、家庭成員之間的相互支持以及如何營造一個和諧的家庭氛圍。這是一個為家庭成員提供指導和啟發的專欄，旨在幫助家庭成員建立更緊密的聯繫，共同創造美好的生活。

人鄭強黃

黃強，一位在社會各界都有著廣泛影響力的人物。在這個專欄中，我們介紹了黃強的成長經歷、他的事業成就以及他對社會的貢獻。文章通過對黃強的深入採訪，展現了他的獨特魅力和奮鬥精神，為讀者提供了一個了解黃強的機會。

瓜涼煎

「瓜涼煎」是一個關於美食、美食文化以及美食製作的專欄。文章介紹了一些傳統的中式小吃，如煎餅、油條等，並分享了這些小吃的製作方法和歷史背景。這是一個為美食愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解中國美食文化，並學會製作這些美味的小吃。

時裝

時裝，這是一個關於時尚、時尚潮流以及時尚設計的專欄。文章探討了時尚的演變、時尚設計師的創作靈感以及時尚對社會的影響。這是一個為時尚愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解時尚潮流，並學會如何搭配自己的服裝。

古代睇風水

風水，這是一個古老而神秘的學問。在這個專欄中，我們探討了風水的歷史、風水的理論以及風水在現代社會的應用。文章通過對風水的深入分析，告訴我們風水不僅是一種迷信，更是一種科學。通過了解風水，我們可以更好地利用自然環境，營造一個和諧的生活環境。

極重視水井

水井，這是一個關於水資源、水資源保護以及水資源利用的專欄。文章探討了水井的歷史、水井的類型以及水井在現代社會的重要性。這是一個為水資源愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解水資源的價值，並學會如何保護和合理利用水資源。

睡房採用的顏色

顏色，這是一個關於色彩、色彩心理以及色彩設計的專欄。文章探討了不同顏色對人的心理產生的影響、不同顏色在室內設計中的應用以及不同顏色在服裝設計中的應用。這是一個為色彩愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解色彩的魅力，並學會如何運用色彩。

拆毛衣

「拆毛衣」是一個關於生活、生活技巧以及生活點滴的專欄。文章分享了一些生活中的小常識、小技巧和點滴趣事。這是一個為生活愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者提高生活質量，並學會如何處理生活中的各種問題。

性生生活應注意

性，這是一個關於性健康、性心理以及性行為的專欄。文章探討了性健康的重要性、性心理的變化和性行為的規範。這是一個為性健康愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解性健康的知識，並學會如何保護自己的性健康。

輸外勞工

「輸外勞工」是一個關於勞工、勞工權益以及勞工保護的專欄。文章探討了勞工的現狀、勞工權益的保護以及勞工保護的現狀。這是一個為勞工愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解勞工的權益，並學會如何保護自己的權益。

決非善法

「決非善法」是一個關於法律、法律問題以及法律諮詢的專欄。文章探討了法律的重要性、法律問題的處理以及法律諮詢的現狀。這是一個為法律愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解法律的知識，並學會如何處理法律問題。

娠期

「娠期」是一個關於懷孕、懷孕過程以及懷孕保健的專欄。文章探討了懷孕的各個階段、懷孕過程中的注意事項以及懷孕保健的方法。這是一個為懷孕愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解懷孕的知識，並學會如何保護自己和胎兒的健康。



雲雲

不協調的設計

很多人說，設計就是「不協調」，這話聽起來似乎很有道理，但仔細想想，設計其實是一種「協調」的藝術。設計師的工作，是將各種不同的元素，協調成一個整體。如果設計是「不協調」的，那麼設計出來的東西，就會讓人感到混亂、不舒服。設計師應該學會如何協調不同的元素，讓它們在一個整體中發揮各自的作用。

西遊漫記

並非只是西遊記，而是西遊漫記。這是一個關於旅行、冒險和探索的故事。作者記錄了他在西遊過程中的點點滴滴，包括遇到的困難、遇到的朋友以及所見所聞。這不僅是一本旅行日記，更是一本關於人生哲理的書。作者通過自己的親身經歷，告訴我們如何面對困難、如何珍惜友誼以及如何探索未知的世界。

女界

在「女界」這個專欄中，我們探討了女性在社会、家庭和工作中的角色。文章討論了女性如何平衡事業與家庭、如何面對社會的壓力以及如何發揮女性的獨特優勢。這是一個為女性提供指導和啟發的專欄，旨在幫助女性實現自我價值，成為社會的棟樑。

歡聚

歡聚，這是一個充滿溫馨和快樂的詞彙。在這個專欄中，我們分享了一些關於聚會、聚會的技巧以及聚會中的趣事。文章告訴我們，聚會不僅是消遣娛樂的方式，更是增進友誼、交流情感的機會。通過分享自己的聚會經驗，我們希望能夠給讀者提供一些參考和啟發。

集家宜

「集家宜」是一個關於家庭、家庭關係以及家庭生活的專欄。文章探討了家庭成員之間的溝通、家庭成員之間的相互支持以及如何營造一個和諧的家庭氛圍。這是一個為家庭成員提供指導和啟發的專欄，旨在幫助家庭成員建立更緊密的聯繫，共同創造美好的生活。

人鄭強黃

黃強，一位在社會各界都有著廣泛影響力的人物。在這個專欄中，我們介紹了黃強的成長經歷、他的事業成就以及他對社會的貢獻。文章通過對黃強的深入採訪，展現了他的獨特魅力和奮鬥精神，為讀者提供了一個了解黃強的機會。

瓜涼煎

「瓜涼煎」是一個關於美食、美食文化以及美食製作的專欄。文章介紹了一些傳統的中式小吃，如煎餅、油條等，並分享了這些小吃的製作方法和歷史背景。這是一個為美食愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解中國美食文化，並學會製作這些美味的小吃。

時裝

時裝，這是一個關於時尚、時尚潮流以及時尚設計的專欄。文章探討了時尚的演變、時尚設計師的創作靈感以及時尚對社會的影響。這是一個為時尚愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解時尚潮流，並學會如何搭配自己的服裝。

古代睇風水

風水，這是一個古老而神秘的學問。在這個專欄中，我們探討了風水的歷史、風水的理論以及風水在現代社會的應用。文章通過對風水的深入分析，告訴我們風水不僅是一種迷信，更是一種科學。通過了解風水，我們可以更好地利用自然環境，營造一個和諧的生活環境。

極重視水井

水井，這是一個關於水資源、水資源保護以及水資源利用的專欄。文章探討了水井的歷史、水井的類型以及水井在現代社會的重要性。這是一個為水資源愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解水資源的價值，並學會如何保護和合理利用水資源。

睡房採用的顏色

顏色，這是一個關於色彩、色彩心理以及色彩設計的專欄。文章探討了不同顏色對人的心理產生的影響、不同顏色在室內設計中的應用以及不同顏色在服裝設計中的應用。這是一個為色彩愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解色彩的魅力，並學會如何運用色彩。

拆毛衣

「拆毛衣」是一個關於生活、生活技巧以及生活點滴的專欄。文章分享了一些生活中的小常識、小技巧和點滴趣事。這是一個為生活愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者提高生活質量，並學會如何處理生活中的各種問題。

性生生活應注意

性，這是一個關於性健康、性心理以及性行為的專欄。文章探討了性健康的importance、性心理的變化和性行為的規範。這是一個為性健康愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解性健康的知識，並學會如何保護自己的性健康。

輸外勞工

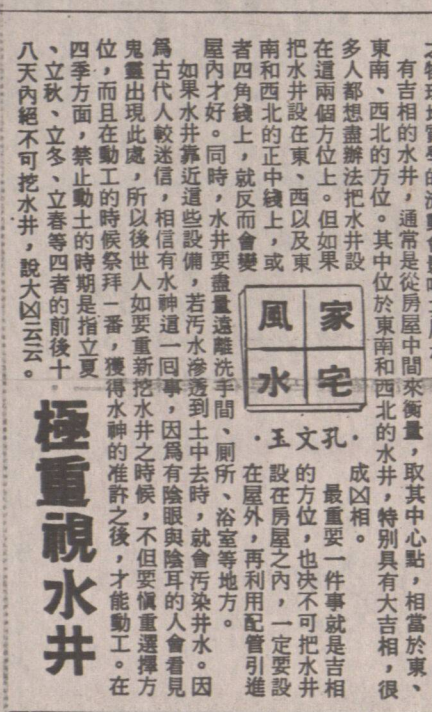
「輸外勞工」是一個關於勞工、勞工權益以及勞工保護的專欄。文章探討了勞工的現狀、勞工權益的保護以及勞工保護的現狀。這是一個為勞工愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解勞工的權益，並學會如何保護自己的權益。

決非善法

「決非善法」是一個關於法律、法律問題以及法律諮詢的專欄。文章探討了法律的重要性、法律問題的處理以及法律諮詢的現狀。這是一個為法律愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解法律的知識，並學會如何處理法律問題。

娠期

「娠期」是一個關於懷孕、懷孕過程以及懷孕保健的專欄。文章探討了懷孕的各個階段、懷孕過程中的注意事項以及懷孕保健的方法。這是一個為懷孕愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解懷孕的知識，並學會如何保護自己和胎兒的健康。



雲雲

不協調的設計

很多人說，設計就是「不協調」，這話聽起來似乎很有道理，但仔細想想，設計其實是一種「協調」的藝術。設計師的工作，是將各種不同的元素，協調成一個整體。如果設計是「不協調」的，那麼設計出來的東西，就會讓人感到混亂、不舒服。設計師應該學會如何協調不同的元素，讓它們在一個整體中發揮各自的作用。

西遊漫記

並非只是西遊記，而是西遊漫記。這是一個關於旅行、冒險和探索的故事。作者記錄了他在西遊過程中的點點滴滴，包括遇到的困難、遇到的朋友以及所見所聞。這不僅是一本旅行日記，更是一本關於人生哲理的書。作者通過自己的親身經歷，告訴我們如何面對困難、如何珍惜友誼以及如何探索未知的世界。

女界

在「女界」這個專欄中，我們探討了女性在社会、家庭和工作中的角色。文章討論了女性如何平衡事業與家庭、如何面對社會的壓力以及如何發揮女性的獨特優勢。這是一個為女性提供指導和啟發的專欄，旨在幫助女性實現自我價值，成為社會的棟樑。

歡聚

歡聚，這是一個充滿溫馨和快樂的詞彙。在這個專欄中，我們分享了一些關於聚會、聚會的技巧以及聚會中的趣事。文章告訴我們，聚會不僅是消遣娛樂的方式，更是增進友誼、交流情感的機會。通過分享自己的聚會經驗，我們希望能夠給讀者提供一些參考和啟發。

集家宜

「集家宜」是一個關於家庭、家庭關係以及家庭生活的專欄。文章探討了家庭成員之間的溝通、家庭成員之間的相互支持以及如何營造一個和諧的家庭氛圍。這是一個為家庭成員提供指導和啟發的專欄，旨在幫助家庭成員建立更緊密的聯繫，共同創造美好的生活。

人鄭強黃

黃強，一位在社會各界都有著廣泛影響力的人物。在這個專欄中，我們介紹了黃強的成長經歷、他的事業成就以及他對社會的貢獻。文章通過對黃強的深入採訪，展現了他的獨特魅力和奮鬥精神，為讀者提供了一個了解黃強的機會。

瓜涼煎

「瓜涼煎」是一個關於美食、美食文化以及美食製作的專欄。文章介紹了一些傳統的中式小吃，如煎餅、油條等，並分享了這些小吃的製作方法和歷史背景。這是一個為美食愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解中國美食文化，並學會製作這些美味的小吃。

時裝

時裝，這是一個關於時尚、時尚潮流以及時尚設計的專欄。文章探討了時尚的演變、時尚設計師的創作靈感以及時尚對社會的影響。這是一個為時尚愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解時尚潮流，並學會如何搭配自己的服裝。

古代睇風水

風水，這是一個古老而神秘的學問。在這個專欄中，我們探討了風水的歷史、風水的理論以及風水在現代社會的應用。文章通過對風水的深入分析，告訴我們風水不僅是一種迷信，更是一種科學。通過了解風水，我們可以更好地利用自然環境，營造一個和諧的生活環境。

極重視水井

水井，這是一個關於水資源、水資源保護以及水資源利用的專欄。文章探討了水井的歷史、水井的類型以及水井在現代社會的重要性。這是一個為水資源愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解水資源的價值，並學會如何保護和合理利用水資源。

睡房採用的顏色

顏色，這是一個關於色彩、色彩心理以及色彩設計的專欄。文章探討了不同顏色對人的心理產生的影響、不同顏色在室內設計中的應用以及不同顏色在服裝設計中的應用。這是一個為色彩愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解色彩的魅力，並學會如何運用色彩。

拆毛衣

「拆毛衣」是一個關於生活、生活技巧以及生活點滴的專欄。文章分享了一些生活中的小常識、小技巧和點滴趣事。這是一個為生活愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者提高生活質量，並學會如何處理生活中的各種問題。

性生生活應注意

性，這是一個關於性健康、性心理以及性行為的專欄。文章探討了性健康的importance、性心理的變化和性行為的規範。這是一個為性健康愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解性健康的知識，並學會如何保護自己的性健康。

輸外勞工

「輸外勞工」是一個關於勞工、勞工權益以及勞工保護的專欄。文章探討了勞工的現狀、勞工權益的保護以及勞工保護的現狀。這是一個為勞工愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解勞工的權益，並學會如何保護自己的權益。

決非善法

「決非善法」是一個關於法律、法律問題以及法律諮詢的專欄。文章探討了法律的重要性、法律問題的處理以及法律諮詢的現狀。這是一個為法律愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解法律的知識，並學會如何處理法律問題。

娠期

「娠期」是一個關於懷孕、懷孕過程以及懷孕保健的專欄。文章探討了懷孕的各個階段、懷孕過程中的注意事項以及懷孕保健的方法。這是一個為懷孕愛好者提供指導和啟發的專欄，旨在幫助讀者了解懷孕的知識，並學會如何保護自己和胎兒的健康。

PERFECTION
星輝王志龍駕駛學校
7229 Main Street, 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學
·經驗豐富 ·耐心教導
·初學補鐘 ·合格率高
·歷史悠久 ·易學速成
·專人指導 ·考取筆試
胡洪星 324-6892
324-6082

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

SF-7750
BOND PAPER COPIER
全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP Z-50
Bond paper copier
\$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)
並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇 宙 駕駛學校
經驗豐富 教訓詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話: 8742524 4379617
全程只收 120 元

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何達明 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五
協助主理溫市及烈治文山分校業務。本校考生成績超卓，
合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮紹明 三二二-七〇〇一
二九四-一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公驗優130
導送平富元
教師：吳栢霖 住家電話：435-2381
傳呼機：686-8597

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
※唐人埠及PNE特價全程 120 元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
筆試 如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排
路試 法庭特許資深員協助您解決英文試題之困難！
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您
從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890
馮尚榮 433-1504 劉兆光 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全
程 140 元
吳志強 872-8717

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實 · 師質優良 · 經驗豐富 · 收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高 · 歡迎查詢

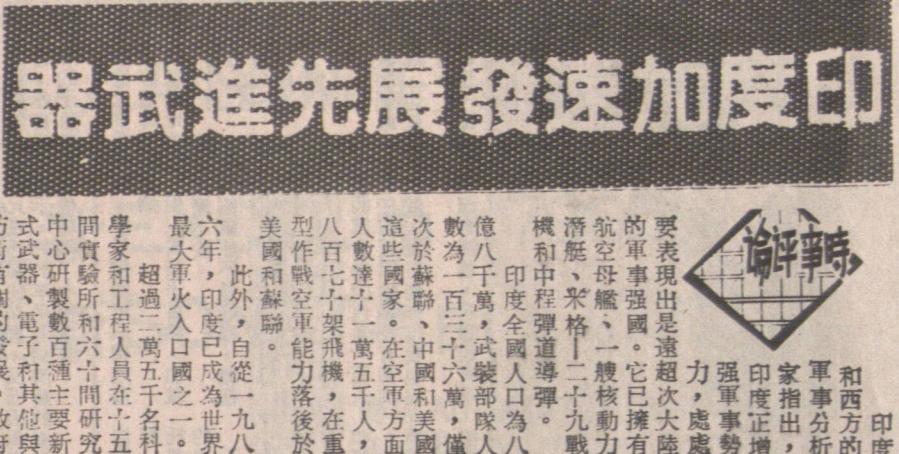


新火車隧道 亞美利加鐵路公司

【本報多倫多訊】亞美利加鐵路公司（Amtrak）最近宣佈，將興建一條連接多倫多與蒙特利爾的新火車隧道。這條隧道全長七千二百零九米，主要用作貨運。該公司表示，這條隧道的興建將有助於提高多倫多與蒙特利爾之間的貨運效率，並為未來的擴展奠定基礎。

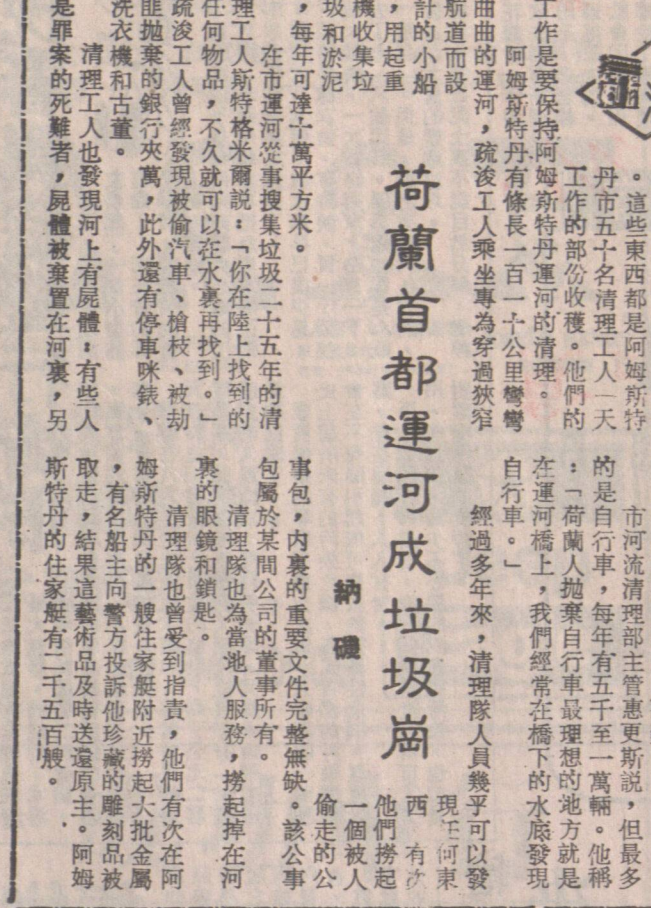
印度加速發展先進武器

【本報多倫多訊】印度政府最近宣佈，將加速發展其先進武器系統，以增強其國防力量。據悉，印度政府計劃在未來五年內，投入大量資金用於研發和生產先進的導彈、飛機和艦艇。這項計劃旨在使印度成為亞洲的軍事強國，並提高其在國際事務中的影響力。



印度航空母艦「維克蘭特」號

【本報多倫多訊】印度政府最近宣佈，將加速發展其先進武器系統，以增強其國防力量。據悉，印度政府計劃在未來五年內，投入大量資金用於研發和生產先進的導彈、飛機和艦艇。這項計劃旨在使印度成為亞洲的軍事強國，並提高其在國際事務中的影響力。



荷蘭首都運河成垃圾場

【本報多倫多訊】荷蘭首都阿姆斯特丹最近面臨嚴重的環境問題，其運河系統已變成垃圾場。由於缺乏有效的垃圾處理系統，大量的垃圾被傾倒進運河中，導致水質惡化，對當地的生態環境造成了嚴重的破壞。當地政府已經採取措施，試圖清理運河，但進展緩慢。

南韓少年罪犯增加

【本報多倫多訊】南韓最近公佈的一項統計數據顯示，少年罪犯的數量在過去幾年中顯著增加。這引起了社會的廣泛關注，因為這反映了青少年犯罪問題的嚴重性。專家認為，這可能是由於社會環境的變化和家庭教育的缺失所導致的。



摩洛哥擴建清真寺

【本報多倫多訊】摩洛哥最近宣佈，將擴建其著名的清真寺，以容納更多的信徒。這項計劃旨在提高清真寺的容納能力，並改善其設施。擴建工程預計將耗資數百萬美元，預計將在未來幾年內完成。



西德試用新科技

【本報多倫多訊】西德最近宣佈，將試用一種新的科技，以提高其國防力量。這種科技是一種先進的導彈系統，能夠在短時間內擊毀目標。西德政府表示，這項技術的試用將有助於提高其國防水平，並為未來的戰爭做好準備。

線幹路公建南海

【本報多倫多訊】南海最近宣佈，將興建一條新的公路，以連接其與內陸地區。這條公路全長一百公里，預計將在未來五年內建成。這項計劃旨在改善南海的交通條件，促進當地的經濟發展。



西德試用新科技

【本報多倫多訊】西德最近宣佈，將試用一種新的科技，以提高其國防力量。這種科技是一種先進的導彈系統，能夠在短時間內擊毀目標。西德政府表示，這項技術的試用將有助於提高其國防水平，並為未來的戰爭做好準備。

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
· 承辦 ·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

溫哥華分行：
中區華埠打士街1122號
電話：5-224049
傳真：(604) 682-1149
電話：(604) 682-1149

溫哥華總行：
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0242
TELEX: 04-508813 VICMAG VCR

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街——六號地下·活活百貨公司對面

| | | | |
|------|----------|-----|----------|
| ●多倫多 | 來回 299元起 | ●羅省 | 來回 252元起 |
| ●滿地可 | 來回 359元起 | ●紐約 | 來回 451元起 |
| ●溫尼辟 | 來回 288元起 | ●賭城 | 來回 199元起 |
| ●卡加利 | 來回 164元起 | ●曼谷 | 來回 998元起 |
| ●三藩市 | 來回 223元起 | ●巴黎 | 來回 599元起 |
| ●夏威夷 | 來回 399元起 | ●倫敦 | 來回 499元起 |

89年暑假回港、台及東南亞機票請早預購

| | |
|------------------|--------|
| ★直航回港機票加送六晚酒店特價 | 1329元起 |
| ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 | 1538元起 |
| ★日航精選：日台港九天遊華人領隊 | 1749元起 |
| ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 | 999元起 |
| ★美加東岸十一日航空團 | 1088元起 |

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

| | | |
|---------|--------|--------|
| 廣東僑鄉探親團 | \$1975 | 全程：十四天 |
| 酬賓觀光團 | \$2795 | 全程：十九天 |
| 西安古城團 | \$2695 | 全程：十九天 |
| 名勝精選團 | \$2895 | 全程：十八天 |

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢！！

Van-China Travel Services Inc.

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAH VCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》

原價\$539.95 平過其他
現特價\$498.95 大公司！

電動機及用具等。

明發裝修工程
承接內外各項工程
快工 林贊
建泥外項 捷 DON LAM
裝油大工 安 電話: 255-3917
修水色小 當

威文建築設計裝修
瓷車電土承內內商專
磚房器候庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
432-9888

榮華屋頂維修
舖設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

精工專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-9133
瓷舊浴土內園水車外水屋屋
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂
地翻廚間油欄露露膠安翻補
板新廁格漆杆面台板裝新漏

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

恒利建築工程公司
政府商新維泥水大保
府業文建修水電小証
牌工住改裝木裝修工質
照廠宅建修工程
電話: 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500
254-0612 李

大福油漆
876-2021

成功建築裝修
水泥瓷磚
油漆木工
電話: 251-5268

雙層玻璃窗
專製新屋內層
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

屋頂工程
屋屋水煙露大專均免
專頂頂潤筒台小業有費
門補翻機翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

榮昌裝修公司
政府商新維泥水大保
府業文建修水電小証
牌工住改裝木裝修工質
照廠宅建修工程
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理
6時後電話: 255-5296

鴻圖裝修
土門水專內露
庫窗喉科外台車
間更廁廚油車
格換所櫃漆房
日夜電話: 255-3892

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水省商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪露間潤油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋底
電話: 251-6008

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價、
日夜電話: 255-3772

新生裝修燒焊
大小工程
土庫間格
內外油漆
花窗圍欄
水電木工
磚頂鋪漏
電話: 874-3760 中文傳呼
873-3801 735-5032

建成建築裝修
安吸露內土修安
裝座台外庫理裝
新剪翻油間水水
鎖草新漆格喉潤
電話: 435-9799 林先生接洽

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話: 939-5927
874-3876

佳記
水喉修理
文水按喉
護爐裝電
理燈理
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

運通設計裝修
土廚瓷換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換磁磁工敷足
格所板鑽板梯迎鉤
晚電 255-6948 TOMMY

彭鴻記裝飾
工土室承
作庫建
妥間設
當格漆
電話: 874-6915

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電磚磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程築修築砌漆格建修

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

煒華電器
政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
通話火警
各種電器
253-8082 周生

VINYL SIDING 外牆膠板
有成建築公司
電話 251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆, 美觀耐用
※專安裝膠板外牆, 價錢持平
※手工精良, 免費估價

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司: 290-2346
專屋屋定水天煙
頂頂期潤窗因
翻翻維保安翻
新修養裝裝新
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余治
傳呼 667-0822

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

專門廁所改廁
251-3620 黃治

"屋頂外牆膠板"
宏昌建築有限公司 電話 251-3620
承接屋頂工程, 翻新, 重蓋, 修補, 多種款式, 十至廿年保養。外牆膠板, 美觀耐用, 打理容易, 款式齊備, 卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理, 保證節省金錢, 免費估價, 政府專業牌照。
※選料嚴格 ※定期保養
※可以商量 ※分期付款

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余治
傳呼 667-0822

僑心建築工程公司
24小時服務
水土瓷廚內外
潤庫磚廁外油
安間地改漆
裝格板建
膠水圍磚車
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
免費估價
電話: 435-4512
精工僑心 價廉合僑心

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 制雪機
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

泰發建築裝修公司
政府註冊 · 免費估價
電話 874-9888 工精價廉
傳呼 667-0738 質量保證
屋屋水土廚瓷圍內車水鋁膠擴
頂頂潤庫廁磚牆外房泥窗質建
補翻安間建雲欄油露工花外改
漏新裝格造石桿漆台程窗牆建

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話 (夜) 255-6889

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
· 大小凍房 · 肉食瓜果櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nootka St., Van.
收費特平 保證滿意

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
876-0278
傳呼 686-8677

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
251-2895

華達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
657-8281
251-2638
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠
頂潤台款石泥屋文庫建磚廁板
翻安車圍結路翻住間加地改外
新裝房欄砌面新宅格建板建牆
一切工程均有保用

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
※免費估價 電話: 253-4706
※取價從廉 24小時服務
修理 家庭電器
· 大小凍房 · 洗碗機
· 製雪機 · 乾洗衣機
· 製雪機 · 乾洗衣機
裝置設計 · 空氣調節 · 烘乾機

宏利建築裝修
政府牌照
均有保證
膠圍舊水磁外更無
質牆屋潤磚地噴換任
外欄翻露地噴噴門歡
牆桿新台板油窗迎

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

鴻運屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水外車水各土內水浴
頂頂潤牆房泥款庫外喉室
補翻安膠露路園間油電廚
漏新裝板台面欄格漆燈廁
大小工程負責保用

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES) 免
費估價。

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻欄欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198



富貴門新區豪華新屋數間
二千九百多呎, 四大睡房
設備齊, 只售卅五萬餘元



5852 Joyce st. 八年新上
下共五房, 獨立廚房, 近學
校商場, 交通便巴士直達。



4239 SLOCAN 全新新共
五房學校交通便十七萬九

西區 2818 廿三街年半新 33
x 122 歐建築師設計精美
三睡房家庭室土庫浴間遊戲
室, 售四十六萬九

2960 東 29 街新城市屋二
房二浴間 930 呎近快車站
直落華埠開價十三萬八

45 街西 49 號 33 x 123 上
下共六房 5 年新保養漂亮售四
十九萬九

商業: SURREY SCOTT RD.
四幅旺地, 各 66 x 132
約三萬五千呎可建各行商
業用, 急售廿九萬餘元

BURNABY 近 MALL 石屏柏
文十五樓保養一流有景六年
新十萬餘認真抵買
以上請問謝大鈞

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405



SAM C. LIM
林超森

*本那比 36 座位中西餐館, 現任東主已經營
八年, 現代化廚房, 租平, 宜家庭經營,
價五萬餘。

*KENSINGTON MALL 40 座位, 自助餐館租約長,
易打理, 賺錢好機會, 價八萬餘。

SHUM'S REALTY LTD.

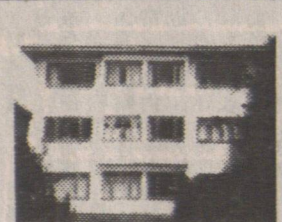
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313



4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 33 AVE.

- *北溫石米大屋地上下完成廿七萬餘賣
- *1155 FALCON COQ. 保養一流近 MALL 十八萬
- *2741 東百老匯 33x128 十五萬抵買
- *餐館數間生意好, 租平由二萬八起
- *2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- *5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘
- *107-7580 COLUMBIA 新千呎廿六萬餘
- *4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- *4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
- *1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- *4628 MARINE DR. 特式大屋地大廿六萬三
- *4332 WINDSOR 溫特式大屋廿五萬
- *4371 東片打街好投資 \$17 萬
- *78-3437 東 49 街城市屋 11 萬 7
- *6360 BOUCHARD 烈治文 \$388000
- *9691 ODLIN 烈治文大地屋地四十二萬八
- *9434158 ST. SURREY 3 年新十九萬九
- *15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8
- *2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 x 110 十七萬
- *柏文兩房數間東西區由 4 萬餘起

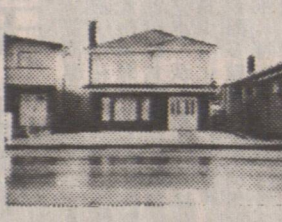
忠誠
免費
估價



十組柏文入息好管理好
\$59 萬餘



5231 SPENCER 上下完成
保養好近京士威
廿五萬九



舊特式房近域多利上
下完成卅萬餘



2040 東 53 街地區好,
可分租廿九萬



336 東六十三街近福街
義大利業主換屋



2 年新大屋街角地廿萬
八千請快

2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
Fax: 437-9119
公司: 438-3501
住家: 421-8178



- *近唐人埠 1140E. GEORGIA 25x22 地, 七睡房大
屋 \$139,900
- *近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下全完成
成標準地有景 \$225,000
- *7130 EDMOND 街近 METRO TOWN 三年新上下完成
親屋大地 \$259,000
- *列治文 11220 DANIELS RD. 九年新特式屋上四睡
房土庫完成分租 \$279,000
- *1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息好屋,
月入 \$1375 元, 只開價 \$210,000
- *近蘭菲九年新特式屋, 保養好, 33x127 地上
下全完成
- *北本拿比親屋區, 豪華屋 66x148 地, 五睡房
另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
- *3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上三下二親屋, 價
十九萬五
- *1795 E. 34TH AVE. 街角地, 有景, 硬木地板,
\$18 萬五
- *3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地
46x120, 上三下三可分租, \$30 萬零九
- *3349 WILLIAM 街, 三十二年石屋, 保養一流
上三下三, 可分租, \$39 萬九
- *柏文五十七街, 四十餘年, 上三睡房, 土庫兩
睡房, 可分租, \$17 萬二千元



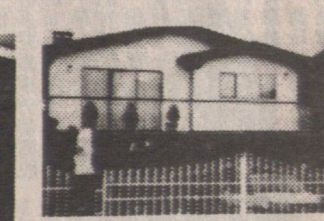
烈治文 9 年新 4220
\$269,000 Louisburg



烈治文全新五睡房大屋
\$359,000



烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



福街廿八街七睡房大屋大
地 \$368,000



2671 Pandora 近小學標
準地十七萬餘

- *314 N. Boundary Rd.
61 x 100 兩 Lot 地, 兩視
全溫哥華市景, 詳情請電。
- *西區市中心高層大廈一房柏文急售, 有海景行
五分鐘到便利利公園保養好八樓樓價 13 萬
- *高層林二十餘呎全新大屋九月入伙 25 萬餘
- *2074 PARKER ST. 地 38 x 122 共六睡房大屋 價
\$189,000
- *2229 東 4 街, 上三下二, 保養好 \$163,000
抵買
- *有香港客想現金買入商業大樓及大地請電查詢

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118



謝日昌
Samuel Tse
pager. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427



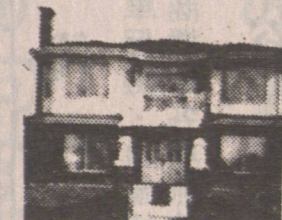
前後座好屋, 分開出售,
紅瓦頂, 三房兩廳, 材料
好, 交通便價 168,000



十年新, 溫哥華特式屋,
五街夾乃磨街。價廿七萬
餘, 歡迎還價。



楊文泉
MIKE YOUNG
pager. 645-6686



*KILLARNEY 區, 一年新地大
41 x 129 BUILDER, 自住地
方實用, 特別堅固, 叫價
廿八萬餘, 歡迎還價。

錄影帶生意, 兼營室內太陽浴。BURNABY
LOUGHEED MALL, 地點好, 容易經營。現有
基本客戶八千餘, 錄影帶三千及太陽床四張
業主無力經營急售。適合投資及移民, 歡迎
來電查詢。

彭太
BECKY PANG

- *1956 東 50 街, 上二下二親屋, 30 年 \$199,900
- *2937 E. GEORGIA, 上二下二親屋有景, 十七萬餘
- *商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約
長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
- *近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 x 152
收租 \$1750, 只售三十萬
- *中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦
經營, 只售十八萬八千, 勿失良機
- *西餐館連物業, 100 座位, 地點適中開價 \$730,000
- *42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價
\$45,000 租平批長

- *乃夾 E. 49, 樓上兩房, 三十八年親屋地大 33 x
122, 開價十八萬九
- *6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋, 地大
33 x 146 上三下二, 業主可租回,
只售廿六萬九千
- *25 年新親屋, 3553 MONMOUTH 上三下二,
保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千
- *8 年新溫哥華特式屋, 5228 SOMMER VILLE, 上三
下二, 保養一流, 只售廿六萬三千八
- *FRASERVIE 親地, 七千二呎, 已有圖則可建
四千呎屋, 有親景, 只售卅一萬九千九
- *烈治文柏文, 近千呎, 一年新, 市中心,
只售十三萬七千八

公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862



恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金購買商住物業, 免費估價, 請隨時聯絡

- *BC 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊全, 座位一百
餘, 有開大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連
實業 36 萬 8 千
- *西 41 街, 十九年屋, 地大 33 x 129 三房兩廳
土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘
- *西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 x 130 西
面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房
叫價 45 萬餘
- *4105-4111 FRASER 夾 25 街, 大街角, 商
住樓宇, 地大 62 x 108 後有開大停車場, 租客好
前景佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 抵買。

WESTERN REALTY

公司: 922-6166

- *新盤: 北溫親屋!
風景一流, 地大 80 x 143 四睡
房, 三壁爐, 2500 平方呎。後
花園真美麗。叫價 \$369,000
- *西區柏文
HARWOOD 街, 一睡房, 建築工程
師裝修, 有風景, 近海邊。叫價
\$89,900
- *有意請電: 伍榮達 PGR: 735-3959
ARTHUR W.D. NG

~房屋地產生意買賣~



馮國光
Dominic Fung
公司 261-8118
住家 255-5699
傳呼機 686-9051

- *賺錢餐館, 有住單位, 日營千元, 有 649 機, 租
約長, 位於旺街, 急售五萬八。
- *二埠菜舖連實業近快車站, 日營千三, 有六四九
機, 只賣二十八萬。
- *抵買: 一年新 Victoria 夾三十街, 六睡房四廁所,
33 x 135 開價 \$359,000。
- *新盤: 域多利夾 41 街, 34 年五睡房大屋, 急售二
十一萬。
- *新盤: Slocan 夾 3 街, 四睡房, 地 50 x 104,
急售廿萬。
- *急售: 福夾 47 街, 近西區 32 x 126, 開價廿萬可
還價。



胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

- ①柏文一間近 PNE 十年新 475 呎包爐頭雪櫃新地毯, 可
交吉五萬二千
- ②京士威愛民街 28 年親屋, 地大 LOT 66 x 120, 樓上
三房, 土庫好, 週末開放, 隨時引看 23 萬
- ③戴士街一年新屋華麗, 30 萬
- ④唐人街餐館五十位, 四萬五, 好租約
- ⑤華麗西餐館九十座位, 日營千元, 租錢, 九萬元
- ⑥西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60 x 100 平估 34 萬



李志雄 Allen
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

- *新盤: 6035 MAIN ST. 上兩房下兩房, 廚廁齊
好, 屋地, 開價 \$159,800
- *新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋,
六睡房, 四浴室, 地 40 x 129,
開價 \$459,000
- *Chilliwack Mall 快餐店, 批發生意旺, 月租千四,
抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民
- *一年新行屋, 二睡房, 千一呎, KITSILANO 及八街
\$239,000
- *PNE 區上兩房下兩房兩廚廁, 地 33 x 122 翻
新屋, \$175,000
- *PNE 區四睡房兩廁所, 地 33 x 122
\$170,000



KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688

- *旺舖可交吉, 實用面積 2,250 平方呎, 佔地 3,380 平
方呎, 位於北溫大街, 四週柏文大廈林立, 售 26 萬餘元
- *唐人埠, 商業樓一樓上層柏文四組有土庫, 設有防火
系統及梯口柏文對話機舖及土庫可交吉售 89 萬五千元
- *Downtown 寫字樓大廈多幢, 位於商業中心, 近銀行, 各
大酒店, 商場, 各當局及快車站。九成租出, 好批約
售價由二千八百萬元起至五千萬餘元。(詳情面議)
- *Downtown 陳列室大廈一樓地下泊車面積五萬餘平方呎
*連連, 座仔七舖位, 九年新, 佔地二萬九千餘平方呎
舖前泊車, 租出, 好批約無什費, 售一百廿萬餘元
- *溫市街角, 座仔五舖位一年新租出有批售一百廿萬餘元
- *KILLARNEY 華麗五睡房五睡房, 實用面積四千平方
呎, 應有盡有, 九年新, 佔地六千平方呎, 售 45 萬餘
- *溫市海鮮餐館, 70 座位, 生意治治, 好批約, 售九萬
- *旺舖招租 (1) 2443 E. Hastings, 2,650s.ft. (2) 4107A
Macdonald, 1,500s.ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000s.ft.

自稱蘇改革不脫離世界經濟

蘇領袖致函法總統 求加入七國高峯會

美總統認為目前時機尚未成熟

【巴黎十七日電】蘇聯領袖戈巴契夫昨日致函法國總統密特朗，請求蘇聯加入七國集團（G7）高峯會。戈巴契夫在信中強調，蘇聯正積極進行改革，並希望與世界經濟體系保持聯繫。然而，美國總統老布希對此表示，目前時機尚未成熟，蘇聯還需要進一步證明其改革的可信度。

南韓甘名學生 又被警察毆傷

【漢城十七日電】此間傳聞，南韓警察昨日在街頭毆打一名甘名學生。據悉，該學生因抗議政府政策而遭到毆打，目前傷勢嚴重。警方表示，他們正在調查此事，並呼籲公眾保持冷靜。

台灣現時人口 已逾二千萬人

【中央社台北十七日電】台灣戶政當局昨日公佈，截至七月十五日止，台灣人口總數已達二千零一萬八千九百九十九人。這是台灣人口首次突破二千萬大關。



前希臘總理巴尼德與奧國總理克魯斯昨日在維也納會晤，這是他們雙方第三次會晤。

此B二隱形轟炸機長約五十二公尺，機身中部突出，不似普通的飛機。駕駛此機兩名機師均經過嚴格訓練，他們對飛機的操控能力非常強。此機的首次飛行是在愛德華空軍基地進行的，經過數小時的飛行，機師們對飛機的性能表示滿意。

西伯利亞八城市 煤礦工人大罷工

【莫斯科十七日電】西伯利亞八個城市的煤礦工人昨日發動了大規模的罷工。罷工導致該地區的煤礦生產完全停頓，對當地的經濟和能源供應造成了嚴重影響。工會表示，他們將繼續罷工，直到政府滿足他們的訴求。

北韓責南韓戰艦犯境 聯合國司令部予以駁斥

【漢城十七日電】北韓政府昨日指責南韓戰艦在國際公海犯境，並要求南韓政府道歉。聯合國司令部對此表示，南韓戰艦的行為符合國際法，並予以駁斥。司令部表示，他們將繼續監控事態發展，並呼籲雙方保持冷靜。

美隱形轟炸機 週一試飛成功

【加州愛德華十七日電】美國空軍昨日宣佈，B-2隱形轟炸機在週一的試飛中取得了成功。這架先進的隱形戰機在飛行中展示了其卓越的性能，包括隱形能力和高速飛行能力。空軍官員表示，這標誌著美國在隱形戰機研發方面取得了重大突破。

日本正式宣佈 中止對華貸款

【東京十七日電】日本政府昨日正式宣佈，將中止對中國的所有貸款。這一決定是基於中國在國際貿易和經濟合作方面的表現。日本政府表示，他們將重新評估對華經貿關係，並呼籲中國政府採取積極措施改善國際形象。

傳英外相本週將發表動議案 香港一萬五個家庭 八年內將獲准居留英

【倫敦十六日電】據一項可靠消息透露，英國政府將於本週內發表一項動議案，允許在香港的一萬五個家庭在八年內獲准居留英國。這項動議案旨在緩解香港的人道主義危機，並為受影響的家庭提供一個穩定的居所。

傳英外相本週將發表動議案 香港一萬五個家庭 八年內將獲准居留英

【倫敦十六日電】據一項可靠消息透露，英國政府將於本週內發表一項動議案，允許在香港的一萬五個家庭在八年內獲准居留英國。這項動議案旨在緩解香港的人道主義危機，並為受影響的家庭提供一個穩定的居所。

傳英外相本週將發表動議案 香港一萬五個家庭 八年內將獲准居留英

【倫敦十六日電】據一項可靠消息透露，英國政府將於本週內發表一項動議案，允許在香港的一萬五個家庭在八年內獲准居留英國。這項動議案旨在緩解香港的人道主義危機，並為受影響的家庭提供一個穩定的居所。

Oriental Interiors

傢俱王

工廠直營 名貴實心紅木傢俱

週年紀念及分店開張

大減價

精工雕刻各類紅木傢俱，並有北京景泰藍、象牙、瓷器、屏風、掛畫、手繪傢俱、檯燈等。

本店：3039 Granville St. Vancouver, B.C. TEL: 737-0497

分店：746 S.W. Marine Dr. Vancouver, B.C. TEL: 321-0171

營業時間：星期一至五 上午9:30至晚上8:30
星期日 中午12:00至下午5:00

另有紅木餐椅 特價供應餐館業者 歡迎來電洽詢

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華華士頓東街239號 電話：687-4204

夏季酬賓大減價

日期由七月一日至卅一日

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE. (有廣大停車場，方便顧客泊車) CORNER OF GORE AND POWELL VAN. B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售79¢ 雞嘜標粟粉500g 裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.5C 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

四哥好介紹：

福園 百花



列治文第三街及GENERAL CURRIE
環境幽美・交通方便

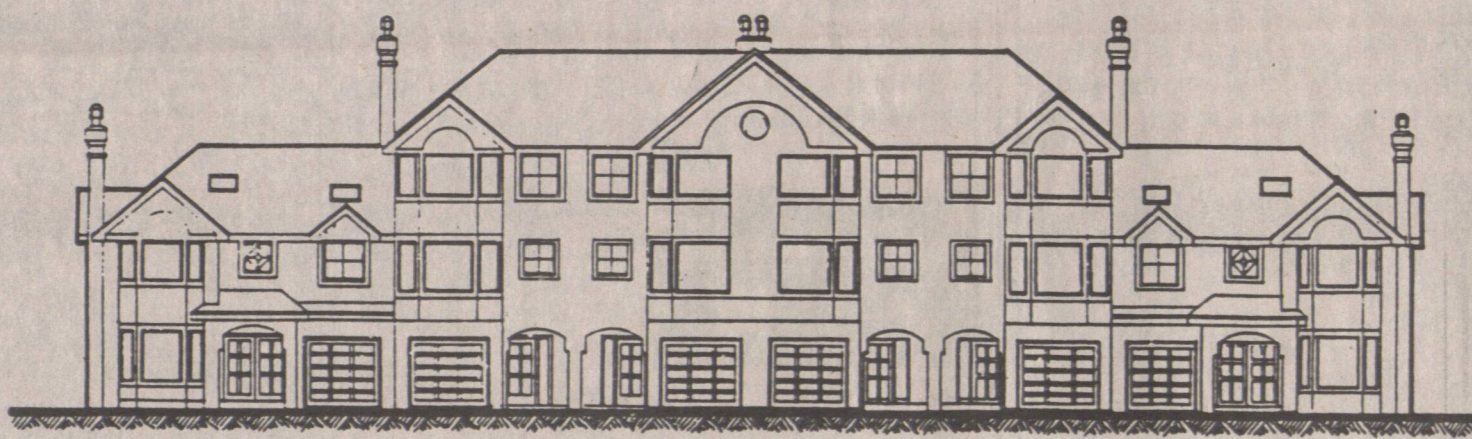
百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福

95%
已售出



TEL.

專權代理：**梁寶琴**

688-7888

龍啓明・劉麗芳・謝松添

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

思維裝修
大小工程代客估價
內外油漆水電門鎖
鑲嵌磁磚玻璃機具
客飯化粧品面妝按

金記
內外油漆
瓦工土庫
4300 2320
大小工程代客估價

瓦工土庫
內外油漆
電話 2320
大小工程代客估價

修英理電器
合格電器
新裝電燈
免費估價
日夜應命
電話 2320
大小工程代客估價

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

集美裝修
廚外內土圍磁水
廁牆外庫牆磚泥
改膠油間欄地路
建板漆格樺板面
電話 435-7987 2948630

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 806 E. 14th Ave.
新電話: 874-4389

程徐慧珊
ANNA CHENG
MEDALLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)
*列治文首飾工具廠, 獨立廠房, 利便租平, 有發展
*SECOND SKIN 絲襪批發生意, 經營了十一年
賣 \$25,000
*素里快餐店讓 \$19,900
*四十五座位西餐廳, 讓 \$38,000
*FRASER GLEN 高尚區, 全新屋, 有人工湖, 磚牆圍欄, 價 \$189,000
*素里區屋, 地 99x120, 開價 \$129,000
*IGA FRASER 夾廿九街, 開價 \$199,000
*列治文 KINGS GROVE 屋, 開價 \$199,000
*列治文 RANCHER 屋, 開價 \$199,000
*五畝地, 152 夾 66 街, 具潛力
*士多生意連物業, 菲沙 HWY, 十二年新 \$250,000

高貴具潛力物業
一萬五千平方尺
2177 S.W. Marine Drive.
五睡房家庭住宅, 部份最近裝修, 即住或出租皆佳, 具潛力理想物業, 請勿錯過。
3582 West 14th Ave.
美麗風景, 有山有水, 又有城市景色, 2400 呎住宅, 設計精巧, 整潔華麗, 近學校及巴士站, 另有有景套間及訪客浴室等, 歡迎入內參觀, 你會感到驚奇!
查詢電話
261-3138 或 266-1267
DIX REAL ESTATE LTD.
LENNICE COOK

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN
★ FRASERVIEV 靚屋
廿七年靚屋, 上層 3 睡房, 下層 2 睡房, 上下各一千二百呎, 地 44x125.54 向南近哥爾夫球場, 開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家: 278-0388

屋舖栢文出售
①三個旺舖位及四組栢文 KINGSWAY 開價 \$820,000
②新舖及四組栢文 FRASER ST. 夾 25 街 開價 \$695,000
③旺舖士定近唐人街 \$250,000
④生意或實業
乾衣店, 每年生意十八萬
⑤雲東上三下二睡房靚屋地 50x99 業主急賣, 開價 \$195,000
DOUGLAS WOO
NORTHBRIDGE GROUP
BUS: 327-1111
RES: 879-6401

恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111
Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918
Ben Lee 李建興
公司: 327-1111
住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202
*香港區八年新四房城市屋, 三浴室, 車房壁爐保養一流, 叫價十八萬二千八
*近喜士定, 乃唐四房, 米仔牆正屋, 土庫新完成, 二廚二廁標準地, 價十七萬三千八
*入口批發商, 生意蒸蒸日上, 全年年額約三百五十萬, 業主忍痛割愛
*某舖日營約五百元, 業主因退休急賣

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住家: 420-0098
傳呼機: 667-2088
RICHMOND 東區 8.8 畝農地有屋有馬房, 沿河邊平地, 五分鐘到輕便快車站, 現成住宅月收 1800 元, 明年月租加至 2100 元, 鄰近新區, 有潛投資良機 \$700,000
FRASERVIEV 風景屋
地大 5200 平方呎, 屋大 2400 平方呎, 五睡房, 四浴室, 書房寬大家庭廳, 客廳, 飯廳, 露台及車房, 防盜系統八年新裝修, 屋主願意租回物業適合大家庭, 叫價 \$348,000

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家: 291-2583
傳呼機: 645-6996
本拿比北區高級風景屋
MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區 BURNABY LAKE 有多幢全新大型新屋出售, 地大由 7000 至 12,000 平方呎不等, 房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等, 十分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學, 交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊全, 熱水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙人 JACUZZI 浴缸等, 應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華華康建築公司, 策劃興建及管理, 售價由 \$459,000 起。

陳婉明
David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111
*旺地商業樓出售, 地大五〇〇〇呎, 寫字樓及住宅, 樓下商業舖, 樓上二層, 西區華埠, 生意興隆, 生意穩定, 批發, 零售, 珠寶首飾店出售, 內設製造工場, 開價三萬餘。
*市丹利公屋, 可分租, 開價四萬餘。
*士丹利公屋, 可分租, 開價四萬餘。
*一房一廳, 近巴士站, 開價二萬九千。
*SURREY 住宅, 約二萬九千。
*餐館出售, 有酒牌, 約二萬九千。
*實用, 面積三萬餘, 年入過位五十萬, 開價十三萬餘。

劉澤義
Fred Lau
住家: 879-3708
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111
79 組栢文
投資良機, 地大 419x236
16 年新, 保養佳, 有電梯, 常滿, 少空出, 租客品流好, 好過買東區, 離市中心只三十五分鐘車, 租平, 可加租, 叫價三百六十萬。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
伍黃秀英
代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋, 傢
俬, 醫藥, 旅
遊。
代理商業樓宇
栢文及生意
保險。
代理業主管理商
業樓宇栢文,
房屋各種物業,
代收租金,
經驗豐富, 專
業水準, 手續
費廉。
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六, 九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

馬國輝
FRANCIS MA
公司 327-1111
住家 439-0359
傳呼機 667-0961
免費估價
▲SURREY 埠, 工業地連屋 120x330 位於 120 街, 價 45 萬
▲SURREY 埠, 農場 40 畝地, 業主退休急賣, 價 49 萬
▲西區全新屋數間由 40 餘萬起
▲東區全新屋數間由 31 萬起
▲城市屋 CHAMPLAIN HEIGHT TOWNHOUSE 3 睡房, 近兩小學巴士站, 新地毯, 價 14 萬 9 千
▲樓上三房樓下三房兩廁, 32 街近域多利街, 價 18 萬 9 千
▲列治文三畝多農地, BLUNDELL 近 McLENNAN, 開價 \$630,000
▲西區四房屋近 LANGARA 學校, 標準地, 開價 \$349,000
▲東區兩房栢文 9 萬 4 千元
另有全座栢文, 商業舖位, 餐館生意歡迎查詢。


公司 327-1111
住家 461-3183
VENUS 馮冰
四間新屋
建築師急賣
本拿比東區新屋七房五廁
53x127 地 \$349,000
三層豪華新屋水晶燈飾 50
x122 地 \$549,000
頂靚新屋紅瓦頂熱水暖氣防
盜系統上下完成 \$328,000
新屋平賣六房四廁紅瓦頂熱
水暖氣電單車房 \$319,000

王震漢
THOMAS C. WONG
住家: 298-2961
公司: 327-1111
傳呼機: 251-2328
PAGER 2569
工業咖啡餐館
落座高貴林柯士甸大街四十座位, 有停車場, 冷氣設備生意日營約伍佰元, 舖主已經營六年餘, 平讓四萬三千元。

MULTIPLE REALTY
李標
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
*合法上下好屋, 每層兩房三廁三層七年新近京士威及菲沙街, 適合出租或自住, 開價二十一萬九千。
*近乃磨街四十八呎地段, 樓上三房一廳, 樓下三房一廳, 全部租出, 開價二十二萬九千, 認真投資。
*屋主自建, 不計成本, 材料手工一流, 兩年新, 三層六睡房, 四廁, 近蘭非街, 開價三十四萬九千。
*十一年新雲華特特色屋, 近 PNE 近公園學校巴士, 二四萬五千。
*位於二街靚屋, 近一街及蘭非街, 完成, 保養好, 樓上三房兩廁, 樓下完成, 保養好, 開價十七萬九千。
*東區新屋數間, 熱水暖氣, 紅瓦頂, 地段 33 呎至 50 呎, 開價由十九萬五千起。
*近蘭非街, 雲華特特色屋, 認真投資, 樓上樓下全部完成, 標準地, 二十六萬九千。
*東區靚屋, 樓上一房兩廁, 樓下全部完成, 保養好, 開價十五萬九千, 請快。
*新屋一間, 廿三呎地段, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手工一流, 開價廿七萬八千, 請快。
*四十九呎地段新屋, 材料手工最佳, 環境優美, 樣樣設備, 應有盡有, 開價三十七萬九千, 勿失良機。
*生意及實業出售
*二樓旺商業樓, 近活活百貨公司, 一萬三千呎, 有發展, 可改建三十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬。
*十二英畝農場, 近雲華, 三睡房住宅, 冰庫, 三畝玻璃屋, 開價廿六萬。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048
*好生意, 好機會, 域多利埠大商場中式快餐店急賣, 每年生意三十萬, 開價十三萬五。
*雲華唐餐館, 生意興隆, 平租開價五萬九千。
*列治文, 小餐館, 生意興隆, 最佳地點, 開價十六萬。
*旺街角咖啡店, 平均每日生意四百, 賣四萬五。
*近華埠酒店, 另有商業舖出租, 開價九萬。
*商業樓, 街樓下旺舖樓上二層, 全部可自用, 開價一百六十九萬。
*新屋四十六呎夾域多利地六千呎屋面積三千六十六呎, 五套浴室, 要價四十七萬五。

大陸「官倒爺」的時運

談橫縱

「打倒官倒！」——這是今年北京學生運動初期提出的一個口號，曾經得到市民的廣泛響應和支持，認為說出了普通大眾的心裏話。可是政局風雲變幻，學運變成了一動亂，被當局用武力鎮壓下去，只有「官倒」依然存在。

工商戶。這樣，發展銀行不用成本，轉手倒工，就可獲上億元的利息。

尤為嚴重的是，一些頗有來頭的「官倒」，還利用職權參與走私活動。不久前，海關總署政策法規司司長李克農向記者透露，去年海關總署共查獲走私案一萬多起，案值二億三千多萬元；其中國家企業、事業單

「官倒」又叫「官倒爺」，是指那些身居官位的黨政幹部，利用手中的權力，攬物價「雙軌制」（即官方調撥物資的計劃價與市場自由浮動價並存）的空子，對緊俏物資進行倒買倒賣，牟取暴利。事緣在最近五年間，大陸掀起過兩次「公司熱」。一次是一九八四年，共建立各種公司三十多萬家，不久被中共高層下令砍掉一半。另一次是一九八八年，各種公司由十八萬多家猛增到四十萬家，其中相當一部份是官商公司。這兩次「公司熱」，都是從中央到基層的各級黨政幹部帶頭搞起來的，造就了一大批「官倒爺」。

位走私五百七十四起，案值達億元。對這位「官倒」走私，這位司長有難言的苦衷。他說：「由於大的『官倒』都是些特殊人物，能控制或買通進出口環節，能以各種不正當手段，比如條子、面子甚至權力取得進出口許可證，因而從海關角度看來，他們的手續反而是齊備的，這給查處帶來了很大困難。」

大陸近年物價飛漲，與「官倒爺」從中作祟大有關係。他們倒來倒去，層層盤剝，導致原材料價格暴漲，使許多企業不堪重負，經濟效益直線下降，廠長、經理叫苦連天。上海一家有色金屬企業向報刊投訴說：「今年以來，由於有色金屬貨源緊張，各省市

這些「官倒」，或者利用權力向私商勾結，以官價供應緊俏物資，讓私商用自由浮動價格倒賣，坐地分肥；或者在衙門外另開公司，自己則躲在幕後操縱投機生意，亦官亦商；或者提前退休，在私營公司當顧問，利用官場的關係網為其大開方便之門，分享利潤。據透露，在國務院所屬的一百零九個部門中，僅在去年，就有六十個部門的一千零二十四名在職和離退休幹部在公司兼職，其中在職幹部四百四十四名，離退休幹部五百八十名。從職務上劃分，部級幹部一零八人，司局級幹部三百三十二人，處級幹部三百七十五人，一般幹部二百零九人。語語有三：「上樑不正下樑歪。」中央官員既然亦官亦商，大做「官倒」，地方官員就開得更兇。比如，最先推行改革、開放的廣東省，目前共有各種公司二萬七千七百多家，在其中任職的黨政機關幹部達二千八百四十多，離休、退休幹部百七十多人。

許多掛着一公司」、「中心」招牌的私商，用手中的物資大權，瘋狂地轉手倒賣，哄抬物價，從中漁利，使有色金屬原料價格扶搖直上。如電解銅價格已從每噸六千元上漲到一萬七千元，鉅從每噸三千元上漲到六千元，鋁從每噸七千元上漲到十三萬元。如果還

不採取嚴厲措施制止官商倒賣活動，我們廠只有關門一途！」

今年初，《人民日報》發表評論員文章承認：「近年來冒出來的那些「官倒爺」們，利用手中的權力什麼都倒，甚至進口許可證和批文也倒。總之，什麼東西緊俏，他們就倒什麼；什麼東西錢來得容易、來得多，他們就倒什麼。直到物價騰飛、市場動蕩，以致有的工廠停工待料。如果聽任他們繼續倒下去，我們的改革就很難進行下去。」

文章還指出：廣大消費者痛恨「官倒」，廣大生產者也痛恨「官倒」，一些有正義感的黨政官員也痛恨「官倒」，「官倒」在神州

前幾年，大陸的「官倒爺」主要是在流通領域興風作浪，用官方設計計劃買進鋼材、煤炭、水泥、汽車、彩電等物資，然後轉手倒賣，牟取暴利，近年則向金融領域伸手，變相搞「高利貸」。比如，作為廣東中央銀行的省人民銀行，是負責分配貸款指標給農業、建設、工商等專業性銀行的，但由省、省府把持成立的廣東發展銀行，却利用權勢，強迫省人民銀行將中央發給廣東的貸款，以年息八厘的低息，撥一部分給發展銀行掌握，由發展銀行再以年息十五厘至十六厘的高息轉手貸給企業、集體單位和私營

大地已成了人人喊打的過街老鼠，現在是嚴懲「官倒」的時候了。

可是，當局派人調查，順藤摸瓜，最後發現大小「官倒爺」的後台，多是中央大員們的「窩內」，爪牙有部長、處長級官員，結果無法查下去，更不敢封捕抓人。

在學運初期，一些大官曾經說過，「打倒官倒」的口號與政府的目標一致。可是，後來由於學生喊出了更高更激的口號，當局局今後如何懲治「官倒」，已成為官方能否取得人民信任的試金石。

四川都江堰

周郎

名勝風光

四川都江堰是中國古代一項著名水利工程，已有二千二百多年歷史。

帶風景優美，有不少名勝古蹟，也是一處別具風格的旅遊地。

都江堰位於四川灌縣城西玉壘山下，相傳在公元前三世紀時，由秦代蜀郡太守李冰和他兒子李二郎率領川西百姓修成，能灌溉二百萬畝耕地。此後，蜀地沃野千里，水旱從人，不知饑饉，沒有荒年，被稱為「天府之國」。都江堰一帶的主要勝跡有伏龍觀、安瀾橋、二王廟等。

伏龍觀在有「寶鼎綴明珠」美稱的離堆公園離堆之上，傳說就是李冰在治水時降伏孽龍的地方。伏龍觀殿宇三重，佈局緊湊，極有氣派。觀內有一珍貴文物：李冰石像，係一九七四年修建外江水閘時在江心發現的。石像高二點九米，重約四噸。李冰頭戴高冠，腰束玉帶，雙手叉放在胸前，臉頰豐滿，略呈微笑，石像上有一「蜀郡李府君諱冰」，「建寧元年」等字樣，距今已有一千八百年，屬於中國最早的圓雕石像。

二王廟坐落在玉壘山麓，面對都江堰，依江取勢，層疊而上，巍峨雄偉，登山門疏亭到廟後的望帝祠，高

部分有清末繪製的都江堰灌區流域圖和歌頌李冰父子的匾額、楹聯、石碑等歷史文物。殿內並有李冰父子塑像。李冰為坐像，頭戴秦代郡守官帽，右手拿着都江堰土官權。李二郎為都江堰石匠，身穿百姓服裝，頭上結髮，束起褲腳，手持鐵鍬。兩塑像造形迥異，栩栩如生，呈現移山倒海的氣勢。

安瀾索橋在內江和外江分水處，飛跨岷江魚嘴上空，是溝通東西兩岸的重要孔道。宋代以前稱「珠浦橋」，後稱「平事橋」，清代重建，改名安瀾橋，全長二百四十米，踏足動蕩橋面，東望都江堰古渠，別有一種情趣。

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254·9111 254·3718

保證·
 車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。

有經驗專人代辦
 I C B C 手續及
 有免費車借用。

永新廚櫃公司
 專做 防火 廚櫃 鋪砌 柜文 拾面
 防火 廚櫃 鋪砌 柜文 拾面
 膠板 翻新 加改 磚櫥 翻新
 電話 253-7394
 874-3227

長程搬運公司

大型貨車 · 有升降機
 具有經驗 · 兼有燕梳
 小型貨車 · 機場接運
 天天營業 · 多謝惠顧

電話 253-2841



美華旅店
MAY WAH HOTEL
 258 E. PENDER (片打東街)
 電話: 688-6431

全部新裝修
 日租月租
 任從尊便
 著英或補助
 特別優待
 僑胞惠顧
 無任歡迎

修
CORCATION
各式磚砌工程
水坭路面
砌石工程
園藝工程
晒衣鐵桿
陳虎榮

325-1930

傢俬木工
承造傢俬，室內外
油漆裝修，小型水喉
電器修理，價錢平
實，保證，電話：
873-9034

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等等。
255-7264

貨車搬運
清理什物
鋸樹
價錢特平

幸運新娘
喜書 喜書
全港新香港運到新娘白
禮服、中國褂褂旗袍
伴娘禮服出租，款式
尺碼齊，租金相宜
預約電話 299-3377
J03, 223 Keeler Street
Vancouver, B.C.

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)

A black and white line drawing of a classic sedan. Two men wearing hard hats and work clothes are working on the car. One man is standing on the left, leaning against the front fender, looking at the windshield. The other man is standing on the right, leaning against the roof of the car, also looking at the windshield. The car is a four-door sedan with a prominent grille and headlights.

- ★專科安裝汽車玻璃！
- ★一切汽車玻璃補漏！
- ★安裝單層雙層玻璃！
- ★承接燕梳玻璃安裝！
- ★歡迎訂做時款相架！
- ★厚薄玻璃中西油畫！

The Visa logo, consisting of the word "VISA" in a stylized font inside a rectangular border.

價錢公道

The MasterCard logo, featuring the word "MasterCard" in a stylized font inside a rectangular border.

喜士定東街 720 號 (近唐人街) FAX 251-1757

720 E. HASTINGS VANCOUVER

251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話 : 253-7814

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工












六天營業，星期日休息 9am-6pm
 * WE SPECIALIZE IN
 * EUROPEAN AND IMPORT CARS
 * ALSO DO OTHER MAKES
 * I.C.B.C. CLAIMS
 * TOP QUALITY BODY WORK
 * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
 * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED




快捷

FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價

細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

國中責譴袖領國七 憾遺示表此對京北

政內國中是亂暴命革反息平謂

【本報北京十七日電】外交部發言人今天就七國首腦會議政治宣言中對中國內政的評論發表如下評論：

西方七國首腦會議在七月十五日發表的政治宣言中，繼續對中國橫加指責，施加壓力。對此，中國政府不能不表示極大的遺憾。

中國政府平是在北京發生的旨在顛覆中華人民共和國的反革命暴亂，完全是中國的內政。七國首腦會議粗暴干涉中國內政，向中國施加強迫，違反了最起碼的國際關係準則，是中國政府所絕對不能接受的。它們的這種做法也是不明智的，到頭來只會給它們自己帶來損害。

中國政府是根據中國人民的根本利益和國際形勢發展的總趨勢制定內外政策的，不會因為一些暫時因素而改變自己的既定方針。中國將堅定不移地執行改革開放政策和獨立自主的和平外交政策。我們願意根據和平共處五項原則同各國發展友好合作關係，堅決反對任何損害中國主權和領土完整的行為。

李鵬接見捷克官員時表示 中國進行四化建設 不可能把大門關閉

【本報北京十七日電】國務院總理李鵬今天接見捷克總理米爾達時，在會見後對記者發表談話。李鵬在會見後對記者發表談話時，也必須「警惕」西方某些資本主義國家對中國進行的「和平演變企圖」。

李鵬說，「我們對經濟體制改革時，李鵬說，『我們的社會主義制度以公有制為基礎，有優越性，有強大的生命力和發展前途。』」

在七月十四日，李鵬在接見捷克總理米爾達時，曾對米爾達說，「我們對經濟體制改革時，李鵬說，『我們的社會主義制度以公有制為基礎，有優越性，有強大的生命力和發展前途。』」

國務院僑務辦公室稱 中國僑務政策 絕對不會改變

【本報北京十七日電】國務院僑務辦公室負責人今天向新華社記者發表談話稱：中國政府對海外僑胞的政策，絕對不會改變。中國政府對海外僑胞的政策，絕對不會改變。中國政府對海外僑胞的政策，絕對不會改變。

最近一個時期，海外僑胞對中國政府對海外僑胞的政策，絕對不會改變。中國政府對海外僑胞的政策，絕對不會改變。中國政府對海外僑胞的政策，絕對不會改變。

中國政府對海外僑胞的政策，絕對不會改變。中國政府對海外僑胞的政策，絕對不會改變。中國政府對海外僑胞的政策，絕對不會改變。

龍捲風襲江蘇 死傷達數百人

【本報南京十七日電】本月十七日以來，江蘇北部地區連遭龍捲風襲擊，死傷人數已達數百人。據初步統計，死傷人數已達數百人。據初步統計，死傷人數已達數百人。

據初步統計，死傷人數已達數百人。據初步統計，死傷人數已達數百人。據初步統計，死傷人數已達數百人。

據初步統計，死傷人數已達數百人。據初步統計，死傷人數已達數百人。據初步統計，死傷人數已達數百人。

就駐法使館被襲擊事 中國再次向法 提出強烈抗議

【本報北京十七日電】中國外交部今天就法國駐華使館被襲擊事，向法國政府提出強烈抗議。外交部發言人說，法國政府對使館被襲擊事，應負起責任。

外交部發言人說，法國政府對使館被襲擊事，應負起責任。外交部發言人說，法國政府對使館被襲擊事，應負起責任。

外交部發言人說，法國政府對使館被襲擊事，應負起責任。外交部發言人說，法國政府對使館被襲擊事，應負起責任。

中國十種有色金屬 生產創下最高紀錄

【本報北京十七日電】中國有色金屬工業今年上半年生產創下最高紀錄。據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。

據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。

據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。

目前，災區救濟工作正在緊張進行中。據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。

據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。

據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。

黑龍江七名高幹 分處開公被罪犯

【本報北京十四日電】黑龍江省省府和中共黑龍江省委今天上午召開大會，公開宣佈對七名違法犯罪的高級幹部，分別給予開除黨籍、撤職、留黨查看等處分。

據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。

據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。

中國民辦科技機構 已達一萬五千家

【本報北京十七日電】《經濟日報》今天報導，中國的民辦科技機構，發展迅速，目前已達一萬五千家。據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。

據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。

據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。據初步統計，上半年生產有色金屬總量達一萬五千噸，比去年同期增長百分之三十。

ST. JOHN'S SCHOOL

EDUCATING FOR THE FUTURE

If you think that your son or daughter would enjoy a school environment that offers a teaching staff committed to working with students as individuals, an academic program requiring students to stretch beyond the minimum, and a family atmosphere allowing for life-long friendships, then you will be interested in St. John's School.

Inquiries for Sept. '89 entrance to grades 4-12 to: The Headmaster, St. John's School, 1811 West 16th Avenue, Vancouver, B.C. V6J 2M3 732-4434

關隴西總堂代東

本堂定於七月二十三(星期日)下午二時在本堂舉行祭祖，禮畢設雞尾酒餞，並分派炸肉，每位堂員均可獲得一份(規定必須繳納本年度經費為原則)，屆時務希全體堂員踴躍參加共慶盛典為幸。

AL DYKE AUTO SALES

※81日產得勝200SX 藍色 (LOUVERS & MAGS) 五前速，保養好。價\$4,550.00

※84福士GTI，五前速，藍色 (MAGS)，有天窗，(CLOTH INTERIOR)，保養好價\$7,150

※81豐田力架GT，五前速，藍色，風油軟，放射線輪胎，新離合器，車觀。開價\$4,425

1525 WELCH ST. 電話 984-7889

88寶馬BMW325i

豪華設備
CONVERTIBLE, ALL LUXURY OPTIONS, MUST SELL, \$37,500.-
CALL 534-7008 (ROBIN)

商業

快餐館讓
位於市中心快餐館，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：338-7912

生意出讓
位於市中心快餐館，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：338-7912

餐館出讓

位於市中心快餐館，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：338-7912

餐館出讓

位於市中心快餐館，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：338-7912

餐館出讓

位於市中心快餐館，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：338-7912

餐館出讓

位於市中心快餐館，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：338-7912

餐館出讓

位於市中心快餐館，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：338-7912

餐館出讓

位於市中心快餐館，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：338-7912

餐館出讓

位於市中心快餐館，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：338-7912

餐館出讓

位於市中心快餐館，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：338-7912

餐館出讓

位於市中心快餐館，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：338-7912

餐館出讓

位於市中心快餐館，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：338-7912

餐館出讓

位於市中心快餐館，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：338-7912

餐館出讓

位於市中心快餐館，生意穩定，設備齊全，有意者請洽：338-7912

出賣

親屋仔售

東廿四街近域多利
街地五〇X五〇兩
房一廳有土庫價十
三萬捌五至八時電
4358326洽

投資佳音

全新裝修三房柏文
千一尺有租客月租
八百五十售十二萬
電2749158

房屋出賣

近唐人街光猛大屋
六睡房近巴士學校
價廿六萬餘五時後
電2533358

屋主自賣

雲泉觀區上三下二
睡浴室爐頭雪櫃齊
交通近商場價廿五
萬九千售三時後
14575時後

業主自賣

於佛羅離商業樓距
雲泉半小時車程上
層住宅二層商號全
租出好批發貨機會
3253596洽

屋主自賣
近乃街49街五房
兩廳六房新價二九
九九〇〇面積25
00呎電324
0174輕紀免問

屋主自賣
近乃磨樓上兩房一
廳廠地板庫台車房
樓下一房一廳近學
校巴士舊十六萬五
電2558323
2558323

屋主自賣
光猛有景一房柏文
，近巴士、交通，
價六萬六電8799
1845。傳呼：
6673926

屋主自賣
溫特色屋高CEDAR屋頂落地玻璃窗，景觀區好近
中小學、巴士站，上三下二各層有洗衣房、廚房
、壁爐、客飯廳2浴室，6電器全屋窗簾有蓋
CARPORT 特大露台 3356 東 24街夾RUPERT 電
433-7587 價 \$279,000 經紀免問

屋主自賣
街角地，近PRIOR 街夾
GORE 街，價 170,000 元
歡迎還價英語 5308175

烈治文新屋出售
最平靚屋剛建好面積 2600 平方呎
四房三廁，暖石地台，入口瓷磚
，雲石壁爐，柚木櫥櫃，交通方
便，近學校 \$272,000
電 278-6715 271-8776

抵買華麗新屋柏文
▲新屋 616 SEMLIM 正層三房完
成土庫 25 萬 ▲兩房柏文 3680
濕街 9 萬 9 ▲列治文中心近唐人
街兩房柏文地下車房 8 萬 5，電
8730507 傳呼 6670919 恒生胡蘭誠

| | | |
|---|--|---|
| <p>靚屋特價出賣</p> <p>列治文區大屋出賣，原市價 \$239,000 因屋主急移別埠割價 賣\$195,000 地大108x66大 客廳餐廳四睡房二浴室洗衣房大房 大車房近商場巴士交通便電： 252.9200 或 465.0767</p> | <p>靚屋出售</p> <p>環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣 浴室，壁爐，雙車位。開價\$22 9,000 請英語電 733-6258 開放日：星期六及日（十二時至六 時）北溫 780 MORGAN RD.</p> | <p>投資入息屋</p> <p>MISSON 埠，二睡房，半土庫，獨 立車房地點適中，街角地，已租出 。按揭約十厘二五至九二年。價\$ 74,900 英語電 826-8164 或 826-0432</p> |
|---|--|---|

工廠請人
女裝製衣廠請車
數名，有意者請
到55號水街四
見洽。

瓷磚工人
聘請經驗瓷磚工
兩名，待遇從優
有意者請電
430·6099

埠仔請廚
急聘中西廚一名
兼聘車厘街小什
半車厘，有意者
電1378·499
48 曹洽

餐館請人
北溫哥華唐餐館
有經驗廚師，高
條件好，有意者
9878·812洽

沙律廠
招請日夜班男女
人數名有意者請
125 E Kent Ave
Vancouver
陳洽。

車身技工
汽車修理公司請
油技工一名，要
年經驗。學徒一
，無需經驗。親
255·7111

請中西廚一名，
請女企枱
電輕驗、晚英文
有貼士，薪金面
下午三時後電話
4 2 1 - 0 2 2 2
或 2 5 5 5 8 1
女企枱數名每小
元 4 6 1 1 8 8
與內線 2 5 7 接

製衣廠請
生熟手製衣工
5 T O N T R I O
ST. 電話：
3 2 5 - 1 8 3

請女職員
請女售貨員須懂
利中英文有生意
驗和對皮面有認
者為佳薪金面議

裝修師傅
請兩名建築裝修
工師傅，可獨立
作工資高福利好
有勞工保險，電

| | | | | | | | | |
|--|------|--|-------|---|------|---|-------|---|
| 7 工友 | 8 電 | 9 電 | 1 7 請 | 2 洽 | 3 燈 | 4 時 | 5 6 議 | 7 優 |
| 溫哥華華埠老人會 合聘管理員，需 經驗，薪優及可 商量。請電 6855 5955 邱先生 | 聘管理員 | 唐餐館請炒鑊及 鑊各一人，有意 電 7344 1133 或 3240 46 | 餐館請人 | 宜權面服務員兩 長工或兼職均可 上午十時至下午 六時電 4356 6900 李洽。 | 快餐店請 | 請長工數名，無 經驗，五十歲以 為佳，有車接送 意請電許太。 | 農場宜人 | 招請工人 聯合農場聘請男 工數名有意者請 534 E. Cordova St. 卑 |

1 電西 S 洽、留宿 7 5 請炸 7 午請名 3 有上需 洽 到女

招請家庭車衣
必須具手切及機車經驗者，提供訓練。工作穩定。
有意者請親臨 Rambrandt Creation 225 WEST
5th AVE. Van. 上午九時至十一時（僅星期三及四）
以面談為限。
炸鑊拋鑊
本拿比區海鮮餐廳急聘經驗炸
鑊及拋鑊師傅數名，長工散工均
可，有意者請電 4218888

招請熟手車衣

製衣廠招請熟手車衣工友多名，自己工計，平

製衣廠請員工

誠聘車衣工人

新現代化工廠招請全職單針車衣工人及銀骨，優厚

均每日收入超過 60 元，
 另外有牙醫保健等福利
 請到 OCEANIC SPORTS-
 WEAR LTD. 823 CLARK
 DRIVE, VANCOUVER 面洽。

① 製衣廠急需有經驗車針
 車工，薪酬以經驗為準，
 另加優厚自己工。

② 招請包裝部助手及燙工
 。請親臨 1945 McLEAN DR.
 VAN. 面洽。

福利，包括牙疾醫療，部
 份地區巴士費用，免費泊
 車等等，請親臨 Jones
 Leisure Products
 3750 North Fraserway,
 Burnaby 或電 435-7561

栢文出
 606畢士定
 設樓齊全一房
 有電窗278
 832或87
 7056
 親士庫
 乃唐近畢士定
 一廠交通方便
 校、商場、光
 適獨立門戶晚
 255·255
 底層出租
 環境交通方便
 校購物中心兩
 大廳廚廁全
 燈，請六時後
 4·3·08
 全屋出租
 魯拔夾一街近
 巴士樓上一房
 兩房設備齊全
 方便合小家庭
 254·34
 土庫出租
 近乃夾廿一街
 一廠廚廁齊備
 方便適合家庭
 876·255
 土庫出租
 片打東二五〇
 二房一廳爐
 櫃浴房近學
 士獨立門戶晚
 電25575

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------|-----------------------------------|------|----------|------------------|------|-----------------|------|---------------------------|--|------|------------|----------------------------|------|-------------------------------|------------------|-------|---|
| 3 6時 | 地頭雲 校巴 | 租 | 17 電話 | 交通出入 | 租 | 65 電話 | 學校出入 | 租 | 7 電話 | 近學樓 | 租 | 60 電話 | 上近兩房 | 租 | 23 電話 | 東街一藥房 | 租 |
| 471 張洽 | 609號高樓 廳一房或兩房 包熱水暖氣 包起請電 | 相文出租 | 便電25407 | 樓上女性近喜 夾域多利街口 | 單房出租 | 2月租一房 月租五百包水 | 土庫出租 | 近FERNIDA 房一大廳交便 房一房 | 18040WEE 第一街有睡 一個半浴室 齊全月租一 千一百 | 相文出租 | 2537 有意 | 蘭菲央六街二 廳適合夫婦不 包水電有意者 | 新屋樓 | 租一千五百 房設備齊全 書房及二個 浴室 | 位於利治文市 區，設備齊全 | 城市屋 | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----------------------------|--------|---|-------------|-----------------------|----------------------------|--------------------------------------|---|------------------|---|---|------------------|-------------|--|-------------|-------------|--|-------------|--------|--------|--------|--------|---|-------------|--------|-------------|
| 3 0 2 | 一 廳 | 街 | 租 | 8 0 | 士 定 | 租 | 1 1 | 電 話 | 上 二 E | 設 全 | 租 | 8 2 0 | 百 三 | 設 備 | 租 | 9 6 | 者 煙 | 房 下 | 8 3 | 請 電 | 半 月 | 租 | 2 5 3 | 三 房 | 新 屋 樓 |
| 電 4 3 5 7 0 | 兩 房 | 一 廳 近 克 佐 士 街 廚 廁 合 適 | 新 屋 樓 | 電 2 4 8 5 | 衣 機 各 樣 齊 備 | 樓 下 出 入 交 通 方 便 | 溫 哥 華 特 色 屋 房 一 廳 獨 立 | 有 房 出 租 | 一 層 土 庫 兩 房 近 學 校 巴 士 站 出 入 便 利 四 時 查 詢 洽 | 上 三 房 兩 廳 一 廳 可 分 兩 層 乾 衣 機 齊 近 步 場 交 通 便 四 時 | 全 間 出 租 | 3 2 5 | 五 二 街 菲 律 賓 三 房 或 兩 房 家 庭 或 學 生 孩 美 間 有 音 響 | 新 屋 樓 | 2 5 3 | 三 房 一 廳 爐 灶 地 點 美 交 通 五 小 孩 美 間 近 五 區 電 | 新 屋 樓 | | | | | | | | |

| | |
|--|----------|
| 烈治文 近大街交通 幽美有親 眷新築百餘 仕月租二百 | 下 416 |
| 土庫出 兩房一廳各 街合清靜 夫婦有小孩 下午六時後 324-7 | 下 888 |
| 全屋出租 廿五呎夾菲 房一廳下一 獨立爐頭雪 九百元請電 30066曹 | 租 888 |
| 靚土庫 57街夾緬 通方便一編 唐人街，一 租平電33 2781陳 | 租 888 |
| 樓上四 舖夾五十呎 房一大廚房 學校交通便 燈小家庭租 3275 | 租 888 |
| 新屋樓 兩房一廳各 學校書士定 咸宜頓電 07422李 | 下 23 |

[illegible]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|------------|----|-----|-----------|----|-----|-----------|----|-----|------------|----|-----|------------|----|-----|------------|---|
| 352 | 兩房一 齊交通 | 山租 | 290 | 吸煙免 交學 | 山租 | 578 | 乃兩房 齊電 | 山租 | 613 | 近A交 後不吸 | 山租 | 42周 | 房一廠 近學校 | 山租 | 604 | 二街十 上一房 | 房 |
|-----|------------|----|-----|-----------|----|-----|-----------|----|-----|------------|----|-----|------------|----|-----|------------|---|

請即定閱 看完本報



泮溪花店
False Creek Florist
1989 Inc.

主理 廖永騰 公關 聲之華僑

結 婚 喜 慶 花 籃 春 花 長 壽 錢 地 福 本 價 本 報
花 球 牌 木 圈 外 道 海 邊 週 務 到

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100 (華語服務)


REALTY WORLD

列治文市中心
七萬五千呎發展地
住宅稠密區域

F.S.R. 2 MINORU 及固蘭菲道街角位。初步計
劃顯示，將興建兩座大廈，可容七十間有景
套間，另三座高級城市屋。

位於列治文旺盛地區
查詢

R. MAXWELL REALTY WORLD - LANDSDOWNE
273-1111

埠仔請人
西北埠仔請金
，要識英文。請
432.737
甄先生洽。

餐館請人
西溫請經驗廚師
拾各一名略懂英
自備車有意請電
926.737

餐館請人
本埠餐館請長什
一名有意者請到
518 RICHARD
S街面洽

| | | |
|-----|--|-----------------------------------|
| 電話 | 招請企估數名及 有意請數人要自備 有至三時在上午十 時至三時電 | 唐餐館 |
| 工部局 | 聘請員工 治利文海產公司 請男女員工多名 貨司機數名有意 電 2733332 | 餐館誠聘 (日夜間) 有 廚師、幫廚、企 者請電 |
| D | 105 F. BROTHA | 873-171 |

| | | | | | |
|--------|----------------------------------|------------------|--|------|---|
| 1 | 意拾 | 4 | 著送聘 | 洽 | 一車送 |
| 鄭先生接洽。 | 唐人街餅店請有 驗西餅師傅，電話 682, 1600 | 高 新 招 請 | 南素梨埠中西餐 請書寫數名，有 請電3388, 2 83找LAN T 或ALEX | 餐館請人 | 招請侍應金枱， 資每時五元，須 中英語為佳，請 874, 858 |

8: 短 A 7 意館 4 電懷工

菜蔬公司包裝部 **聘請**

招請數名男女工, 有意者請到
 4645 MALKIN AVE. 或電:
 255-3432 找劉先生約見。

卡技利埠牙
 冊牙醫一名
 話 254-9362

製衣廠聘
剪線、製衣包
優。1426 E.
(夾CLARK)
亞省請廚
高薪請有經驗中西廚需略
懂英語，請自費電話：
403-875-3575

製衣廠請員工
製衣廠請經驗銀骨及單針
員工多名，件工計，可高
達時薪十一元，請親臨

急聘銀
有經驗及合資材
者，請英語電
270.1718

12東六街面洽。 276 1718

餐館請！
 宜經驗中西廚
 月薪二千元包
 電話860元包
 49或768

臨時演員
 閣下如果是影視臨時演員，
 又或者欲成為臨時演員，

閣下必須參加臨時演員工會 (THE EXTRAS UNION)
入會費僅十元。
請將閣下姓名，地址，社會保險號碼及近照寄往：
UNITED STUNT & EXTRAS
816-207 W HASTINGS

新淨樓下三座
 一廚房一廁所
 各樣齊備非油
 街近學校巴士
 875-9383
 平租
 土庫出
 新士庫出租
 獨立門戶爐
 櫃衛廁齊齊有
 325-8666
 兩房一廳，包
 交交通方便，
 簡單煮食及停
 住居住，電話
 4335-8666
 新屋土

| | | | | |
|----|----|---|----|----|
| 水電 | 頭街 | 租 | 站平 | 分一 |
| 通合 | 頭街 | 租 | 站平 | 分一 |
| 深人 | 頭街 | 租 | 站平 | 分一 |
| 屋 | 頭街 | 租 | 站平 | 分一 |
| 8 | 4 | 0 | 0 | 0 |

後沙央廿四
樓下出租
R3二街近G
齊交通便購
小家庭晚七時

[illegible]

| | | | | | | |
|-------|---|-----------------|--------------------------|-----|---------------------------------|---------------------|
| 午六時 | 身不吸 一庫 | 電：4993 | 租，廿 齊全，二房 | 安下 | 月租近中 樓兩房 | 主層 二街角 |
| 254·5 | 有房山 544 PO 街旁有房出租 墟頭房，請 垂詢。 | 分租電887 164劉生 | 齊交通便 齊上二房 732 E十街樓 | 有屋山 | 或4216 電4384 查士獨立屋 土庫三間 | 土庫 廿一街夾巷 士獨立屋 |

[illegible]

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604) 685-8575

增設慰金部

承印

中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎定做

業主自賣
座落北雲市中心靚屋，地大，上層三睡房，下層一睡房套間，有後巷，又有洗衣房，工作室，草地，菜園，業主自住，價\$235,000 請英語電 984-3249 (上午十時至下午二時週末整日)。

聘請

製衣廠請

出貨管理員一名
工數名管工一名
意電253304
1或到122323

FRANCES
面

修車學徒

聘請有經驗修理
車學徒一名，電

251-948

針織廠
請車位數名，管
一名。電話：
879·879

埠仔請廚
北埠埠仔請中西
及廚雜各一名薪
包食住工1·469
3·87·469
3或874314

餐館請人
日間廚房雜工及
餐廚請親臨FR
D'INN街面洽

| | | |
|--|---|---|
| <p>2 8 5 快</p> <p>優省</p> <p>亞省請廚</p> <p>亞省北部埠仔諸 縣中西飽食宿 價 4 0 3</p> | <p>9 2 0 優廚</p> <p>餅店請人</p> <p>本意請廚一名 有意者請到 6 4 四街面議。</p> | <p>9 工</p> <p>餐館請人</p> <p>牟利城正宗屠餐 請年青廚師工 名已住宿有意請 1 7 9 2 9 9 1 蘇太浴。</p> |
|--|---|---|

5 新經 7 1 電數館

意大 利 餐 館 請 人

急聘輕製Pasta工人，幫廚、洗碗、碟工人，不拘經驗，提供訓練，需刻苦耐勞，請下午三至五時到Antons Pasta 4260 E.

Hastings 北本拿比面洽。

624-4333

請有經驗中西面
平青打什一名。
自費電。

埠仔請摩

**著名皮手袋
製造廠**

現因擴展業務需增聘各部
門職位如下：
熟手車位數名，各種皮革
機位學徒數名，無須經驗
及剪線雜工多名。請親到
1132 UNION STREET 面洽。

招請製衣員工

職務包括裁床、配料、及其他雜務。無需經驗，專人訓練，薪優有勤工獎。請由星期一至四9:30-6到本廠門市部與TERRY(莫先生)接洽。1675 亞士街溫哥華

蘭斧夾片打
 房樓下二房
 廁爐頭雪櫃
 時 25 10 時
 房 53 1 時
 全屋土
 近 PNE 界
 新屋獨立門
 廚廁合清潔
 五時後 25
 7 38 吳洽
 平地上
 有房出
 1732 KIT
 NERT ST. 樓
 房合身單
 253 74

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| <p>樓上出租 CHHE 86</p> | <p>租 小家庭 9</p> | <p>庫 兩房連 9</p> | <p>樓上出租 全齊雙 925</p> | <p>樓下出租 近乃磨十九 一廳雪櫃爐 879-7</p> |
| <p>樓下出租 兩房一廳獨 廚廁齊 廿 4367-69</p> | <p>樓下出租 兩房一廳獨 廚廁齊 廿 4367-69</p> | <p>土庫出租 兩房一廳一 廚房雅潔土 中午十二時 876-4</p> | <p>土庫出租 兩房一廳一 廚房雅潔土 中午十二時 876-4</p> | <p>樓下出租 兩房一廳獨 廚廁齊 廿 4367-69</p> |

| | | | | | | | | |
|-------------|----------------|---|-------------|----------------|---|-------------|---------------|---|
| 3 7 6 | 立門 五街 夾戶 | 租 | 3 9 2 | 後庫 浴室 出租 | 租 | 0 9 1 | 頭齊 兩房 備 | 租 |
|-------------|----------------|---|-------------|----------------|---|-------------|---------------|---|

富貴門全屋出租

位於第三路全屋五大房，三個廁所，
三個大廳，前後花園，六個泊車位，

月租一千五百元，請電梁先生：
644·1092

| | | | | | |
|-------------------|-----------------------------|-----------------------|--------------------------------|----------------|---|
| 合2房 小5房 家庭大 | 正層上 京士威夾夾 房一廳爐廁 浴室 | 2身，有意 75 5 5 | 土庫小 京士威夾夾 房一房合廳 廳一房合廳 | 327 27 7 | 樓下 二房一廳 組合女婦 女學生4 ARGL LEE |
|-------------------|-----------------------------|-----------------------|--------------------------------|----------------|---|

| | | |
|----------------------|----------------------|-------------------------------|
| 出 租 | 出 租 | 出 租 |
| 廿六街三 項雲權齊 有意請電 | 廿六街一 牛生或早 牛頭電： | 四百六月 小家庭或 1街近 電：1623 |
| 20933 | 20933 | 1623 |

不但消耗體力 而且消耗精神

有時候，糾察隊是要一點點訓練的。

在挑選糾察隊的時候，自然要挑選一些體魄比較強碩的同學。

糾察是一種消耗體力的工作。

參加遊行的事業，只要跟着隊伍走，跟大家一起喊口號，不接觸自己的秩序，聽從糾察隊和大會指揮的指示，就行了。但是，担任糾察的人，往往要跑來跑去，有時還需要動用體力，制服那些搗亂的人。

這與與眾不同的同學，還可以舉例一些，譬如「緋紅」：古語有云，人們用「古紅」比喻妻子死亡，喪葬時叫做「緋紅」；「古紅」比喻妻子和合，如結婚，所以用琴瑟比喻夫妻和合，因為琴瑟的弦與琴瑟的絃相同，所以「緋紅」為「緋紅」適用。

但「緋紅」一詞，本來有一個典故。它出自「漢書·武帝本紀」，傳說武帝一天把玉趾弄斷了。

糾察也是他們臨時的情況，要

尚京專欄

同時也要使他們的人，也要使他們的人，要

[illegible]

●●微波爐爐坐架
 ●●\$ 59.95

●●三件頭梳化椅 \$ 775.00
 ●●有十二種顏色，任君選擇

●●書櫃 \$ 35.00

哀謝

先夫嚴余公茂緒之喪，經於一九八九年七月十三日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於海景墓園。叨蒙
宗親戚友鄉世誼、鹿賜花圈、贈儀並親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，殁存均感，謹此哀。

謝

未亡人梁媽女
孤子余秀森、媳麥冰明、
孤女余金葉、婿鄭如益、
余金素、
余金結、婿關偉光、
余金月、
男孫余兆鴻、
外男孫四人、
外女孫三人

同叩謝

芳名恕不另錄

訃告

家慈謝門劉氏太夫人，廣東中山上塘村人，不幸痛於一九八九年七月十二日下午九時，壽終正寢，享壽九十餘歲。不孝媳余璧如、女孫等隨侍在側，親視含殮，連禮成服，謹擇於七月十九日（星期三）下午一時於喜士定東街一二三五號高希雲殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園。

宗親戚友鄉世誼，哀此訃。

聞

孤哀子繼榮
媳雷少英
男孫業斌
業佳、孫媳周彩雲
業興

同泣告

治喪處：1215 Renfrew St.
Tel: 254-3352

叨蒙 各位宗親戚友鄉士均鑒
並親臨執紼素車隨送謹此哀

謝

未亡人沈秀堅

孤子 徐煥才 媳曹春蘭
徐煥維
徐煥珍 媳章淑文
徐煥坤 媳覃淑文
孤女 徐道好 婿周連標
男孫 徐德康
徐德波
徐德澤
徐德海
徐德深
徐少媚
徐少芳
徐少雲

外男孫 周全斌
周偉斌

侄媳婿 周瑞甜
侄曾男 孫徐景光
侄女 孫梅長意
侄女 孫芳 弟徐煥明
侄女 孫文 媳徐妹妹

同叩謝

孤女 徐道好 婿周連標 花園及花被
各一

宗親戚友鄉士均鑒 贈花圈合家：
徐務如，徐金流，徐桂容，徐惠
良，徐日權，徐量祥，徐耀政，
徐詠潛，徐剛，徐振洲，周連
生，顏燦基，董啓發，球金容，
楊錄鑑，周裕生，周少球 夫婦，
楊和洲，葉發容。

先生夫人及合家帛金：周連標 伍
百，董昭明 式百，徐景亮 壹百，
徐覺敏 壹百，梁先生 夫婦 玖拾，
顏燦基 伍拾，馬耀明 伍拾，徐任
伍拾，周鏡標 伍拾，徐文鋒 先生
拾，徐炳權 式拾伍，周淑池 貳拾
拾，徐炳權 式拾伍，周淑池 貳拾

先生夫人及合家如下各位式拾：
徐早鴻，徐惠文，徐錫禧，徐甫
泉，黃承輝，周樹賢，黃華佐，
徐國城，劉先生，周樹觀，徐秋
媽，徐務香，徐炳權 母親，徐秋
容，董麗勤 夫婦，周煥容 合家，
徐鉅湖，徐達棠，徐偉邦
徐文偉，徐銀姬，鍾鏡南
如下各位拾圓：
周榮，徐達輝，徐金流 母親
厚惠芳名 恕不稱呼
如有錯漏 尚祈見諒

忠誠鮮花發行
 TRANS CANADA FLORISTS LTD.
 1259 Frances Street Vancouver BC
 電話：255-9599

N
 E. HASTINGS
 ↑
 PENDER
 CLARK DRIVE
 FRANCES
 舖價福花喜精盆各
 後錢壽球慶心栽類
 泊公花襟花設樹鮮
 車道圈花籃計木花

加拿大花鋪
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。華人顧問。
免費諮詢

| | |
|------|------|
| 禮堂舒適 | 車位充足 |
| 空氣調節 | 服務週到 |
| 包辦一切 | 棺木山地 |
| 各種儀式 | 價錢公道 |

經理：馬 信 CHARLES MATSON

雲峰半小時車程上
出租住宅下層商號全
租出好批發機會
253596洽

溫特色學樓
中、壁爐
CARPORT
433-

屋地有
街角地
GORE
歡迎遷

靚園
列治文區
\$239.95
貴客大
253-92

255-7111
無需經驗。親
有勞工保險
50887

874-3281
請經驗或略
磨夾打什有
意請電

卑詩商業
MATIVE
構經驗請

必須具
5th AVE
洽或電

招
製衣多
友均每
均另外
請到
WEA
DRIVE

段二房一廳
士獨立近學校
電2557513
4元71張洽

廳一房或兩房一廳
巴熱水暖氣
元830
起請電

夾門戶適合不吸煙
立佐士街商業獨
電4357023

07422洽
3417或2994
或4345352

去年減欠債九億元

報則提出認為減債主因是出於應用現款流動，出售煤氣，及鐵路生意經營及餘剩實業地產等，致加拿大元價值則大有改善。卑詩省水電公司主席拉比標稱，他對此減債成就，大表欣慰歡喜，認為卑詩省居民可以增加擁有卑詩省水電公司主權，但現時仍共欠債多達估計有六十七億元，而所有財產價值共達八十九億元。

亞省七歲華裔女童
獲省音樂節賽冠軍

參賽者共多達一千一百名愛好音樂的青少年。其中年僅
 七歲的華裔女童史蒂漢妮·馬（譯音，英文名僅
 TEPHANIE
 MAH—POY），
 勇奪全省音樂節冠
 軍，並獲頒奴沙
 紀念銅牌及省獎。
 她曾每星期一次，

花、閱讀、寫英文
 詩，作歌曲及遊戲
 玩。父親名馬
 德，母親名素珊。
 弦管樂團演奏會音
 樂家詹士堅尼指
 導，她是這位名家
 的高足。

出舉行

田雲埠應急中心主辦
百年紀念戲院義演
音樂晚會籌募善款

居人。她是此次參賽的冠軍。她是有史以來獲得該項最年輕的小音樂家。

他經常參加杜慶興彈小提琴助陣，今年夏令暑假期，她將參加鐺釣魚、花園舞。

辦音樂演奏聯歡晚會。入場券每位八元。購票查詢電話：六八八、零六二六，或雲坤樓中心辦事處：七三三、一七七一。

該晚由音樂歌唱紅星西北行政特別區黃刀埠官方

雲坤樓急中心籌募基金，定期於一九八九年七月二十九日（星期四）下午八時，假北溫哥華三士杜街二二零零號百年紀念戲院，舉辦音樂演奏聯歡晚

（溫哥華訊）

在最近一屆卑詩大學畢業禮中，二十三歲

的蒙妮嘉，史泰烈，成為全場矚目的大人物。她以一個印第安著希素頓族的女子，獲得頒發護士學位，而且是該族第一個得到學士銜頭的人。

正是有人辭官歸故里，有人漏夜趕科場。不少護士都認為這一行不值得留戀，蒙妮嘉却跟每年其他數十名年青學生一樣，進入卑詩大學護士訓練學校，很辛苦的完成四年的學位課程。

根據卑詩省護士公會，卑詩省護士訓練學校，在過去十年間，學生人數不斷增多。

勸他們去接受專上教育，同時也是她願意獻身護士生涯的熱望所驅使。

有人奇怪，既然卑詩大學的護士學校，是卑詩省訓練護士的主要機構，而省內護士短缺，何以它不大量訓練護士，以應需求，每年只錄取八十名第一年的新生，而把其餘大約相同數目的申請人拒諸門外！

數目的確實在於在結士，因此辦法。

點埠馬潘兩家聯婚

富都酒樓歡燕親朋

筵開六十二席喜悅
昨（七月一日）在西人教堂舉行結婚典禮

衆相見，並賀一對

僑領馬雪樹君帶領男女主人及新郎新娘各人就座，並由振華聲音社社長、新嘉坡華人社團聯合會主席鍾錦輝君主持，成之樂隊鳴奏結婚進行曲。

司儀馬景康君向新永結同心，白雲齊頌。

新郎、新娘均承蒙嘉賓大鑒，是畢業於亞答大學，現任職於政府高級機構，堪稱珠聯璧合。

新郎祖父、母及兄弟姊妹，一向生活在星加坡，十年前移民來坡，公

作品。由亞洲研究 九八。

以巴士被恐怖份子襲擊

加猶太人協會呼籲

應堅決制裁肇事者

(溫哥華訊) 依特曼博士譴責 她是所羅門希臘 稱，此事使人驚 日學校校長，致 訝！死者之溫哥華 猶太人教育專業 婦女莎莉哈賓妮最 甚為熱心。

應堅決制裁肇事者

(溫哥華訊) 加拿大猶太人協會最近評定六月六日以色列巴比土被殘忍對壘的阿拉伯恐怖份子襲擊事件。在該宗不幸事件中，猶太一名溫哥華婦女及溫尼辟少年斃命，另一名溫哥華人受傷。

依特曼博士譴責稱，此事使人驚訝！死者之溫哥華婦女莎利哈賓妮最低限度是十四名搭客被殺死者中之一。她是一位青年社會上，剛開始在醫會上就業，且亦準備為猶太人社會服務。

傷者為其姊，她是所羅門希臘日學校校長，致猶太人教育專業甚為熱心。

加拿大猶太協會太平洋區分及多倫多加拿大太人協會全國主席士思坦加呼籲加拿大政府應決制裁恐怖份子行，消滅阿拉伯



圖為獲亞省音樂節賽冠軍的華裔女童史蒂漢妮·馬。

長馬傑文、馬偉文等畢業於亞省大學。

議會間並邀請新娘之伯父溫哥華華埠什社社長馬國冠先生講述婚姻真諦，語旨吉祥。

繼由新娘之大哥馬傑文用英語講述宴會中之英語意義，並由新郎用英語簡短敘戀愛經過，語多諧美。

最後由甄炳沾君代表男女王家賓謝賀客之隆情厚誼，隨即請廚房出菜。

節而而歌唱節目開始，由熊艷基先生主持。當晚參加音樂歌唱表演的藝員有梁楚、曹景康、馬光榮、曹元昌、楊耀華、王國光、王雪秋、李綺笑、謝耀發、李志強、葉楚生、葉楚儀和區玲。歌韻悠揚，樂音輕快活潑，使人聽來如夢若醉。

餐後舉行舞會助慶，直至零晨一時始散。賓主盡歡，滿室喜悅。洵為盛會。

名家攝影作品個展
下旬亞洲中心舉行
將展出五十幀訪華佳作
(溫哥華訊)
名女畫家攝影家多
露珠克嘉，定期於
七月廿一日至卅日
上午十一時至下午
五時，假卑詩大學
林蔭大道西一八七
號亞洲中心，舉
行「名家攝影作品個展」。
學會主辦，在亞洲
中心大堂堂舉行，
招待各界，免收入
場費。定七月廿一
日(週五)下午七
時至九時，酒會招
待，歡迎參觀。查
詢電話：二二八。

辦中國照片攝影作品展覽會。屆時展出約五十幀精彩攝影佳作。

這位名女攝影家，出生於域多利埠，為著名的卑詩省攝影名家，甚受人尊重，去年曾在雲峰堡巨廣場新聞傳媒中心舉辦新聞攝影展，亦有攝影兒童「第一民族的影集」，今年再版，甚受讀者歡迎。

四六八八或四七七·七二零。

華退伍軍

定期會議
(溫哥華訊)

加拿大華裔退伍軍人會，定期於八月一日(星期五)下午六時十五分，假中華文化中心會議廳召開會議，歡迎踴躍出席。

敬希各職員會

迎。此次中國攝影展覽會，為她最近多年來三次訪華的作品。由亞洲研究員依時出席赴會共策會務，並叙同袍友誼。查詢電話：二五三、三零九八。

恐怖份子襲擊
人協會呼籲
抵制裁肇事者

依特曼博士譴責 她是所羅門希臘廟
稱，此事使人驚訝！死者之溫哥華猶太人教育專業，
婦女莎利哈賓妮甚為熱心。

低限度是十四名搭客被殺死者中之
一。她是一位青年
牙醫生，剛開始在
社會上就業，且亦
準備為猶太人社會
服務。

傷者為其姊
協會太平洋區分會
及多倫多加拿大猶
太人協會全國主席
利士史恩打加，呼
籲加拿大政府應堅
決制裁恐怖份子暴
行，消滅阿拉伯暴

加拿大猶太人

新星快速中英文電腦植字中心

New Star Information Systems (Canada) Inc.

.....

428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7

Tel: 251-1702 Fax: 251-1295

多款中文簡、繁體、表格、花邊

中英文混排，交貨及時

價格便宜，每千字 20 元

長期客戶 20%-30% off

진미
JIN MEE

韓國真味燒烤

Korean B.B.Q. Jin Mee Rest.

715 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1R3

☎ **255-8922**

七天營業： 上午十一時至晚上十一時
 星期一至星期六 下午一時至晚上十一時
 星期日及公眾假期

二人世界套餐B：二位用只售 24.50
 美味的燒烤汁精心配製牛肉、牛肋骨、雞肉、豬肉、
 蝦、墨魚、附送白飯、湯及十道配餐

二人世界套餐A：二位用只售 29.50
 照餐B 另加二款海鮮 **單人燒烤套餐全日供應**



家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

各位食家有口福也，家家樂大酒樓集古今中外之精華，抒合各派之特長，異軍突起，由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試吓就走寶啦！

地址：Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場

訂座電話 255·0008



漢宮

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

式大熱

生猛龍蝦大沙律

蠔汁鮮蔴蚶

雪裡紅梅

御品雞煲翅

酥酒燜鵝

生炒桂魚卷

碧綠野鴨湖

黑椒野鴨柳

八寶荷葉飯

肆式美點

椰汁雪蛤

貴賓席

合時生菜

揚州炒飯

當紅炸子雞

清蒸游水斑

玉蘭炒雙菇

北京片皮鴨

紅燒三絲翅

彩紅大拼盆

特價海鮮席

奉送：絲苗白飯

薑蔥焗中蝦

椒鹽炒雙蚌

蒜茸蒸生蠔(只)

玉冰燒

沖脆鮑魚

西菜炖鴛鴦

蝦子海參

扒時蔬

合時美點

388.00

188.00

| | |
|--|--|
| <p>名廚師主理</p> <p>合家歡樂席 大四喜拼盆 式熱菜 玉蘭炒花枝 豉汁蒸生蠔 花膠燜絲羹 上湯燜雙蟹 南乳吊燒鷄 京都牛仔骨 沙律焗黑魚 茄汁鷄絲炒飯 清潤甜品 合時生果</p> <p>\$128.00</p> | <p>精美酬賓席 家家樂大拼盆 式熱菜 荔茸釀帶子 雪耳炒象拔 雲腿會冬茸 奶油燜雙蟹 南乳吊燒鷄 香橙焗肉排 清蒸游水斑 咸魚鷄粒炒飯 清潤甜品 四時生果</p> <p>\$138.00</p> |
| <p>超值酬賓席 五福爭輝大拼盆 式熱菜 碧環燒帶子 露笋炒雙蚌 紅燒四寶翅 奶油龍蝦會 北京片皮鴨 韭菜炒鴨絲 清蒸游水斑 福州炒飯 清潤甜品 合時生果</p> | <p>巧手六和菜 芙蓉炆柱蓴 奶油焗龍蝦 荔茸香酥鴨 雲腿扒津菜 脆皮炸子雞 清蒸游水斑 絲苗白飯 清潤甜品 合時生果</p> <p>\$70.00</p> |



北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會

瑤璜禮堂筵開四十餘席

| | | | | | | | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 合時生菓 | 蓮子紅豆 | 楊州炒飯 | 清蒸游水 | 當紅炸子 | 椒鹽焗雞 | 玉蘭炒雙 | 生菜包鴨 | 北京片皮 | 紅燒三絲 | 上湯焗龍 | 彩虹大拼 |
| | | 沙班 | 班 | 雞 | 蝦 | 鬆 | 翅 | 鴨 | 翅 | 蝦 | 盆 |

\$ 188.00

特價海鮮席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

[illegible]



美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科

BC省配鏡協會員
麥喜莊主理

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multicoat
Lenses

大批89年新款眼鏡
由香港專機運到!

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

快!
平!靚!

特約代理名廠鏡架:

Silhouette
MODELLBRILLEN

PLAYBOY

Christian Dior

CARRERA
FORSCHE DESIGN

喜士定東街328號 電話: 681-0305



廣印
告刷
公司

現成價目表出售

方便, 美觀, 價平



MIDTOWN GRAPHICS INC.

872-8668

2410 Main Street, Vancouver, B.C. V5T 3E2

ARAYA TREE SERVICES

治樹專家, 新除危樹, 清除修剪,
全保燕梳, 合約收費, 事後清理,
優待者英, 電話 463-9980



Kingston College

詳情請電: 294-6776 FAX: 294-4567

- 按照B.C.省教育局課程安排授課。
- 開設10、11及12年級和英文輔助班 (E.S.L. - PROGRAM)。
- 設有專業電腦文憑課程, 畢業後發給該課程畢業證書。
- 在本校畢業學生, 均可申請美、加各大學。
- 有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續, 妥善快捷。
- 歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

尋人啟示

王惠高/王惠昇先生:
王永玲/王永琴小姐:
廣西北海王永祥先生在尋找你們, 六七年以前, 你們居住於越南順市陳興道31號合利飯店和越南堤岸阮牙街517巷門牌23號, 並初得通訊聯繫, 現在是否來了加拿大見字請與我聯繫。見報請立即與加拿大張先生聯絡。電話: 604-873-5243 或聯絡香港: 香港九龍官塘郵政信箱69428號(精工收)

意化、改善
電、拼音的
9298803
298803
8803
有文話

周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌
專售各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶牌、胸咕槍、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。
精工修理各類衣車, 取價低廉, 零沽批發, 無任歡迎。
Phone: (604) 876-3392
Fax: (604) 876-5311



SINGER 勝家牌
五種性能 萬能衣車
每部 \$499

週一至週五 9 a.m. - 6 p.m. 週六 10 a.m. - 4 p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶雞荳蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間: 上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新喜萬年酒樓經已
開張營業

| | | | | | |
|----------|--------|--------|-------|-------|-------|
| 合時生果 | 北菇扒時蔬 | 清蒸游水石斑 | 生炒牛肉飯 | 美點雙輝 | 合時生果 |
| \$138.00 | | | | | |
| 合時生果 | 清蒸游水石斑 | 生炒牛肉飯 | 西汁焗龍蝦 | 脆皮炸子雞 | 紅燒肥鵝 |
| \$99.90 | | | | | |
| 合時生果 | 清蒸游水石斑 | 生炒牛肉飯 | 時菜炒鮮魷 | 薑蔥焗肉蟹 | 百花蒸龍蝦 |
| \$47.90 | | | | | |

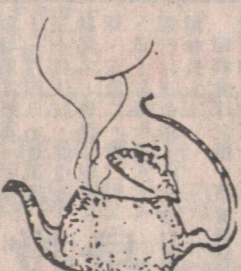
特價: 蟹 \$4.95/一磅 七天營業: 上午七時半至晚上十時
鵝 \$2.50/一磅

享譽海內外 天仁茗茶

花旗參 泡參 粉光參 野參
五十多間分店遍佈全世界

茶參
總匯

溫哥華分公司: 緬街550 (夾奇化街)
電話: 684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.



華僑金行

經營業務
正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各款金銀首飾 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
錢國金器 款式新穎 精工修理 專人主理
公道幣

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

北京參茸行



新到 日月魚
功能: 滋陰明目 養肝補腎
用法: 淮山片一兩 日月魚一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999



第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457



第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511



第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213